

Massachusetts Water Resources Authority Deer Island Treatment Plant & Combined Sewer Overflows

U.S. EPA | DRAFT CLEAN WATER ACT PERMITS

U.S. EPA is Seeking Public Input

From May 31 to July 31, 2023, the U.S. Environmental Protection Agency (EPA) Region 1 and the Massachusetts Department of Environmental Protection (MassDEP) invite the public to submit comments on the draft reissuance of the NPDES permit for the MWRA DITP that discharges treated wastewater and combined sewer overflow (CSO) discharges. The MWRA DITP facility serves 43 communities in the metropolitan Boston area.

KEY CONTACTS:

MICHELE BARDEN

EPA NPDES Permits

(617) 918-1539

barden.michele@epa.gov

CLAIRE GOLDEN

MassDEP NPDES Permits

(978) 694-3244

claire.golden@state.ma.us

GENERAL INFORMATION

EPA New England

5 Post Office Square

Suite 100

Boston, MA 02109

(617) 918-1111

www.epa.gov/region1

Toll free

1-888-EPA-7341

Virtual Public Informational Meeting and Q&A

July 12, 2023, at 7PM

Virtual Public Hearing to provide Oral Comments

July 12, 2023, at 8PM

Visit: <https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall> to view the public notice, draft permit, related permit documents and information on how to participate in EPA's upcoming virtual events.

If you need a reasonable accommodation or have translation/interpretation needs to attend the virtual meetings, please contact Jeff Norcross.

Jeff Norcross, EPA Public Affairs Specialist

(617) 918-1839 norcross.jeffrey@epa.gov

The permit requires the wastewater be treated before it is discharged to Massachusetts Bay and sets limits on how much organic matter, bacteria, and other substances can be discharged into the Bay. A map that shows the discharge (T01), is on page 4. There are rules in place to limit CSO discharges and to let the public know when there is a discharge from a CSO. The combined portion of the sewer system is in Boston, Cambridge, Chelsea, and Somerville. The permit allows discharge from 47 CSOs.

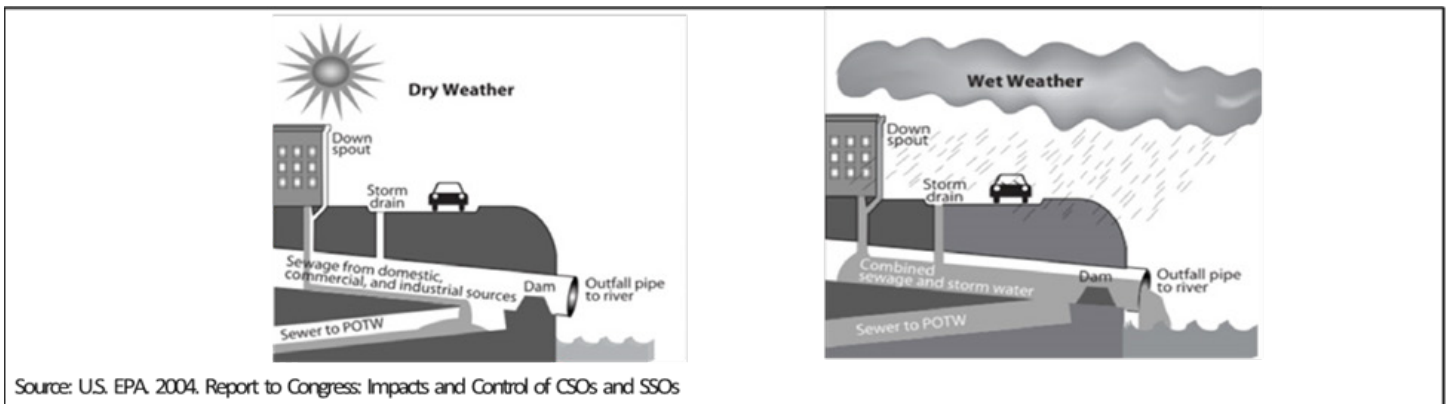
continued >>

WHAT ARE CSSS & CSOS?

In some older communities, there are sewerage systems that combine stormwater from rain or snowmelt with raw sewage from homes, businesses, and industries in one pipe. This is called a combined sewer system (CSS). The MWRA and four of the Co-Permittees – Boston, Cambridge, Somerville, and Chelsea have combined sewer systems. Usually, the wastewater goes to DITP for treatment before it is discharged into Massachusetts Bay. But when there is a lot of rain or snowmelt, there is too much wastewater for one pipe, and untreated sewage combined with stormwater, may get released to a river through CSOs. This combined wastewater may contain human waste, industrial waste, debris, and pollutants from stormwater. Sometimes, this combined wastewater has backed up into people's basements.

RECEIVING WATERS

The MWRA DITP discharges treated wastewater through an outfall pipe into Massachusetts Bay, a marine water. The MWRA DITP outfall begins about 8 miles from the shore; so far offshore that the receiving water is not defined in the Massachusetts Water Quality Standards, though it is within state waters.



There are forty-seven (47) combined sewer overflow (CSO) outfalls that discharge into eight waterbodies. CSO discharges include; nine (9) into Boston Inner Harbor, ten (10) into the Charles River, ten (10) into Fort Point Channel, five (5) into North Dorchester Bay, six (6) into Alewife Brook, one (5) into in the Mystic River, one (1) into Muddy River and one (1) into Chelsea River. A page showing the CSO discharge locations is on page 5.

NEW PERMIT REQUIREMENTS IN DRAFT PERMIT

The new limits and reporting requirements in the permit for the MWRA DITP include:

- New 85% removal limits for Carbonaceous Biochemical Oxygen Demand (CBOD5) and Total Suspended Solids (TSS).
- The effluent flow limit in the Draft Permit will be less.
- A new bacteria limit is introduced.
- Quarterly monitoring and reporting for Per- and Polyfluoroalkyl Substances (PFAS) will also be required.
- Quarterly monitoring and reporting for cadmium, copper, nickel, lead, zinc, total organic carbon, and salinity will also be required.

PROPOSED ENHANCED NOTIFICATION REQUIREMENTS

The proposed changes to the permit include requirements for notifying the public about CSO discharges. If there is a probable CSO discharge, notice will be given to the public within two hours. Within 24 hours of the end of the discharge, a supplemental notification confirming the occurrence of the discharge, the CSO outfall number, and the start and stop times of the discharge will be given. Additionally, an annual report summarizing CSO activation information will be posted by April 30th of each year.

HOW TO REVIEW AND COMMENT ON THE DRAFT PERMITS

Copies of the draft permits and fact sheets can be obtained through EPA's website at <https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall>. During the public notice period, EPA will receive comments from interested parties and encourages your participation in the public process and this opportunity to provide comments on the draft permit requirements during this period. Once EPA considers and responds to all public comments, the permit will be finalized and will replace the existing permit for MWRA DITP. Please contact Michele Barden at 617-918-1539 or barden.michele@epa.gov with any questions regarding the draft permits or the public comment process.

COMMENTING ON THE DRAFT PERMIT AND EJ ISSUES

During EPA's July 12, 2023, virtual public informational meeting, EPA will present an overview of the draft permit and will respond to clarifying questions from meeting participants.

The public may provide formal comments in writing by email or by regular mail beginning May 31, through the close of the public comment period on July 31, 2023. All written comments must be received by EPA or postmarked by **July 31, 2023**; EPA will respond in writing to all significant issues raised during the public comment period when EPA issues the final permit.

Submit Comments on the draft permit:

Email written comments to: barden.michele@epa.gov

Or print and mail to:

Michele Barden
EPA Region 1
5 Post Office Square, Suite 100 (06-1)
Boston, MA 02109

**Deer Island Treatment Plant and
Effluent Outfall Diffuser T01
NPDES Permit - MA0103284
Boston, MA**



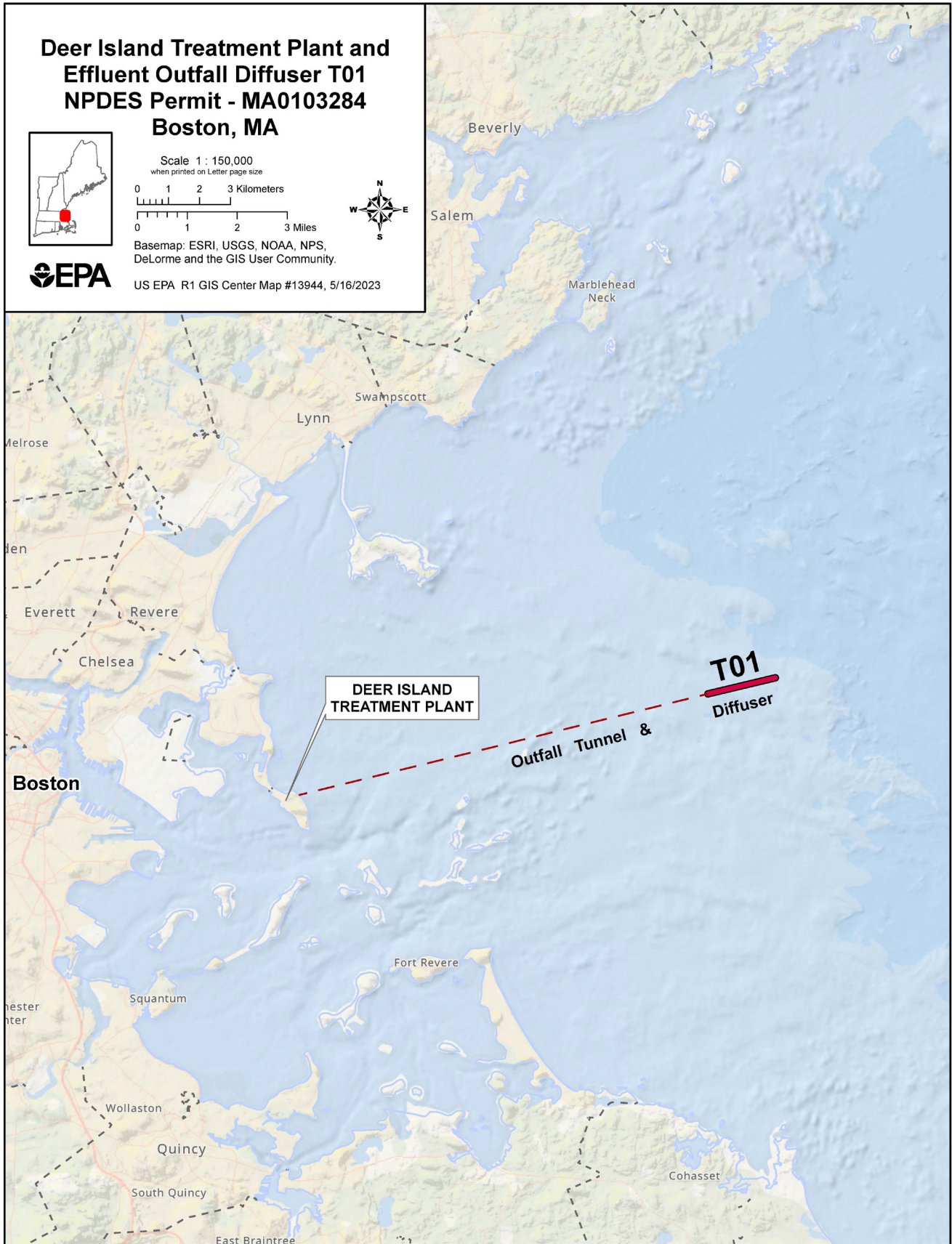
Scale 1 : 150,000
when printed on Letter page size

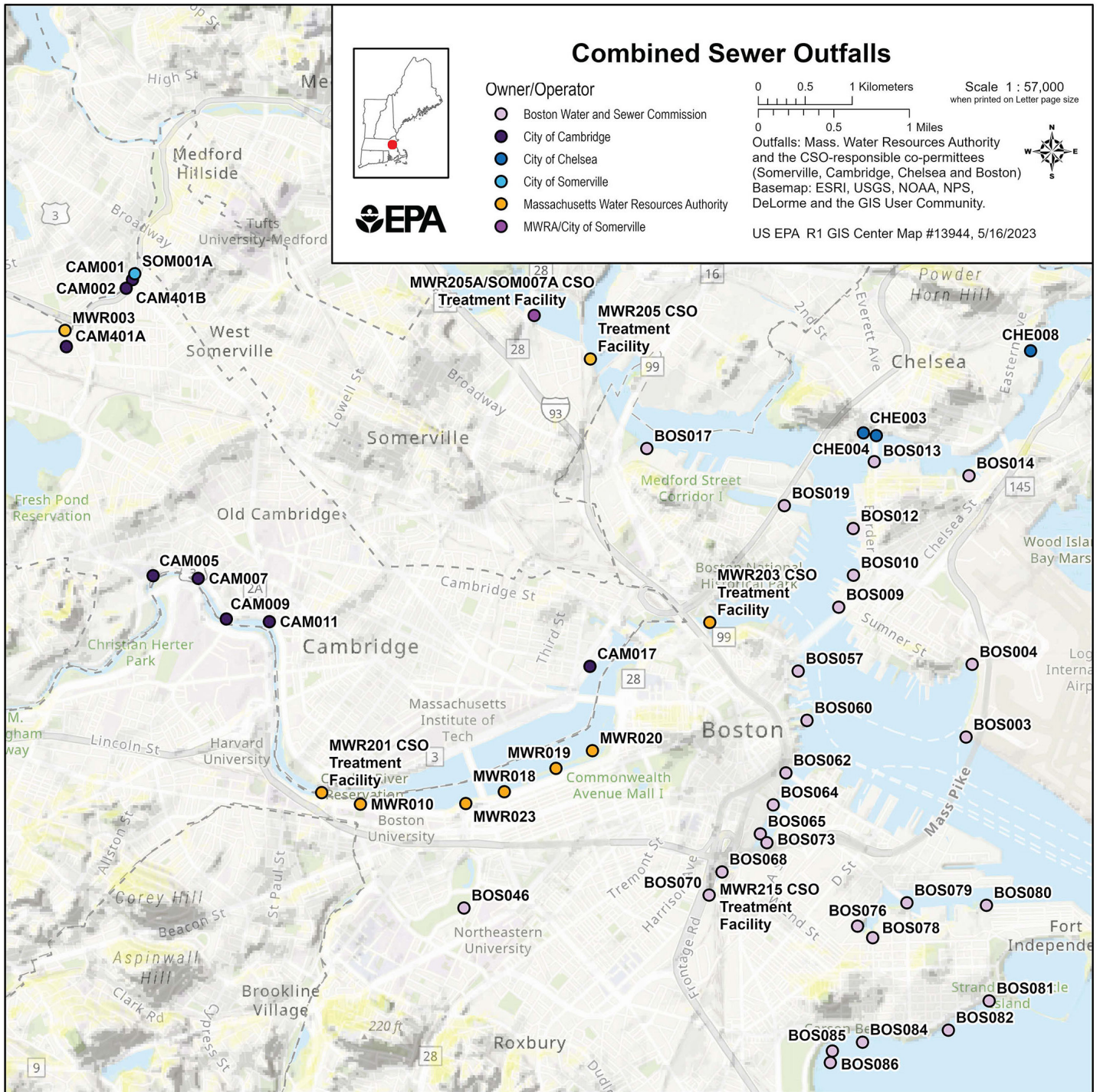
0 1 2 3 Kilometers
0 1 2 3 Miles



Basemap: ESRI, USGS, NOAA, NPS,
DeLorme and the GIS User Community.

US EPA R1 GIS Center Map #13944, 5/16/2023





Desbordamiento de alcantarillados combinados y Planta de tratamiento de aguas residuales de Deer Island de Massachusetts Water Resources Authority

EPA DE EE. UU. | PERMISOS DE ANTEPROYECTO DE LA LEY DE AGUA LIMPIA

La EPA de EE. UU. Solicita la opinión del público

Del 31 de mayo al 31 de julio de 2023, la Región 1 de la Agencia de Protección Ambiental (EPA) de EE. UU. y el Departamento de Protección Ambiental de Massachusetts (MassDEP) invitan al público a presentar comentarios sobre la reemisión del permiso de anteproyecto del NPDES para la planta de tratamiento de Deer Island (DITP) de MWRA que descarga aguas residuales tratadas y descargas de desbordamiento de alcantarillados combinados (CSO). La DITP de MWRA abastece a 43 comunidades en el área metropolitana de Boston.

CONTACTOS CLAVE:

MICHELE BARDEN

Permisos del NPDES de la EPA
(617) 918-1539
barden.michele@epa.gov

CLAIRE GOLDEN

Permisos del NPDES del MassDEP
(978) 694-3244
claire.golden@state.ma.us

INFORMACIÓN GENERAL

EPA de Nueva Inglaterra
5 Post Office Square
Suite 100
Boston, MA 02109
(617) 918-1111
www.epa.gov/region1

Número de teléfono gratuito
1-888-EPA-7341

Reunión informativa pública virtual y Preguntas y respuestas

12 de julio de 2023 a las 7 p. m.

Audiencia pública virtual para proporcionar comentarios orales

12 de julio de 2023 a las 8 p. m.

Visite: <https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall> para ver el aviso público, el permiso de anteproyecto, los documentos relacionados con el permiso e información sobre cómo participar en los próximos eventos virtuales de la EPA.

Si necesita una adaptación razonable o servicios de traducción/interpretación para asistir a las reuniones virtuales, póngase en contacto con Jeff Norcross.

Jeff Norcross, especialista en Asuntos Públicos de la EPA
(617) 918-1839 norcross.jeffrey@epa.gov

El permiso exige que las aguas residuales se traten antes de descargarlas en la bahía de Massachusetts y establece límites sobre la cantidad de materia orgánica, bacterias y otras sustancias que pueden descargarse en la bahía. En la página 4 se muestra un mapa de la descarga (T01). Existen normas para limitar las descargas de CSO y para informar al público cuando se produce una descarga de CSO. La parte combinada del sistema de alcantarillado se encuentra en Boston, Cambridge, Chelsea y Somerville. El permiso permite la descarga de 47 CSO.

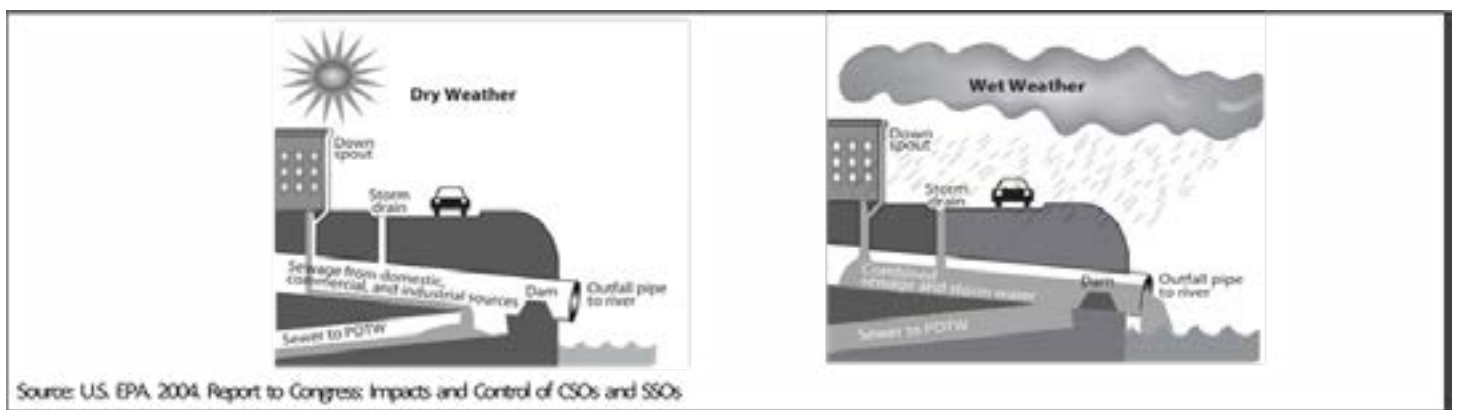
continuación >>

¿QUÉ SON LOS CSS Y LOS CSO?

En algunas comunidades antiguas, hay sistemas de alcantarillado que combinan las aguas pluviales procedentes de la lluvia o el deshielo con las aguas residuales sin tratar procedentes de hogares, comercios e industrias en una sola tubería. Esto se denomina sistema de alcantarillado combinado (CSS). MWRA y cuatro de los copermisionarios, Boston, Cambridge, Somerville y Chelsea, tienen sistemas de alcantarillados combinados. Normalmente, las aguas residuales van a la DITP para su tratamiento antes de que se descarguen en la bahía de Massachusetts. Pero cuando llueve mucho o se derrite la nieve, hay demasiadas aguas residuales para una sola tubería, y las aguas residuales sin tratar, combinadas con las aguas pluviales, pueden verterse a un río a través de los CSO. Estas aguas residuales combinadas pueden contener desperdicios humanos, desperdicios industriales, escombros y contaminantes procedentes de las aguas pluviales. A veces, estas aguas residuales combinadas se acumulan en los sótanos de las casas.

AGUAS RECEPTORAS

La DITP de MWRA descarga las aguas residuales tratadas a través de una tubería de desagüe en la bahía de Massachusetts, un agua marina. El desagüe de la DITP de MWRA comienza a unas 8 millas de la costa; tan lejos de la costa que el agua receptora no está definida en las Normas de Calidad del Agua de Massachusetts, aunque está dentro de las aguas estatales.



Hay cuarenta y siete (47) desagües de desbordamientos de alcantarillados combinados (CSO) que descargan en ocho masas de agua. Las descargas de CSO incluyen: nueve (9) en el puerto interior de Boston, diez (10) en el río Charles, diez (10) en el canal Fort Point, cinco (5) en el norte de la bahía de Dorchester, seis (6) en Alewife Brook, una (5) en el río Mystic, una (1) en el río Muddy y una (1) en el río Chelsea. En la página 5 se muestra la ubicación de las descargas de CSO.

NUEVOS REQUISITOS DE PERMISOS EN EL PERMISO DE ANTEPROYECTO

Los nuevos límites y requisitos de información en el permiso para la DITP de MWRA incluyen:

- Nuevos límites de eliminación del 85 % para la Demanda Bioquímica de Oxígeno Carbonoso (CBOD5) y los Sólidos Suspendedos Totales (TSS).
- Un límite menor de caudal de efluentes en el permiso de anteproyecto.
- La introducción de un nuevo límite de bacterias.
- También se exigirán controles e informes trimestrales de las sustancias perfluoroalquiladas y polifluoroalquiladas (PFAS).
- También se exigirán controles e informes trimestrales sobre cadmio, cobre, níquel, plomo, zinc, carbono orgánico total y salinidad.

REQUISITOS PROPUESTOS PARA MEJORAR LA NOTIFICACIÓN

Los cambios propuestos en el permiso incluyen requisitos para notificar al público sobre las descargas de CSO. Si existe una probable descarga de CSO, se notificará al público en un plazo de dos horas. En un plazo de 24 horas a partir del final de la descarga, se dará una notificación suplementaria que confirme la ocurrencia de la descarga, el número de desagüe de CSO y las horas de inicio y finalización de la descarga. Además, antes del 30 de abril de cada año se publicará un informe anual que resuma la información sobre la activación de los CSO.

CÓMO REVISAR Y COMENTAR LOS PERMISOS DE ANTEPROYECTO

Se pueden obtener copias de los permisos de anteproyecto y de las hojas informativas en el sitio web de la EPA <https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall>. Durante el período destinado a aviso público, la EPA recibirá comentarios de las partes interesadas y lo alienta a participar del proceso público, y a aprovechar esta oportunidad para suministrar comentarios sobre el permiso de anteproyecto durante este plazo. Una vez que la EPA haya considerado todos los comentarios del público y los haya respondido, se dará forma definitiva al permiso, que reemplazará el ya existente en lo que respecta a la DITP de MWRA. Póngase en contacto con Michele Barden por teléfono al 617-918-1539 o por correo electrónico en barden.michele@epa.gov si tiene alguna pregunta sobre los permisos de anteproyecto o el proceso de comentarios del público.

COMENTARIOS SOBRE EL PERMISO DE ANTEPROYECTO Y ASUNTOS DE JUSTICIA AMBIENTAL

Durante la reunión informativa pública virtual de la EPA del 12 de julio de 2023, la EPA presentará una descripción general del permiso de anteproyecto y responderá preguntas aclaratorias de los participantes de la reunión.

El público puede presentar comentarios formales por escrito, ya sea por correo electrónico o por correo postal normal, a partir del 31 de mayo, hasta el cierre del período de comentarios del público el 31 de julio de 2023. Todos los comentarios por escrito deben ser recibidos por la EPA o tener matasellos con fecha no posterior al **31 de julio de 2023**; la EPA responderá por escrito a todas las cuestiones significativas planteadas durante el período de comentarios del público cuando emita el permiso definitivo.

Envíe sus comentarios sobre el permiso de anteproyecto:

Envíe sus comentarios por correo electrónico a: barden.michele@epa.gov

O imprímalos y envíelos por correo a:

Michele Barden

Región 1 de la EPA

5 Post Office Square, Suite 100 (06-1)

Boston, MA 02109

**Deer Island Treatment Plant and
Effluent Outfall Diffuser T01
NPDES Permit - MA0103284
Boston, MA**



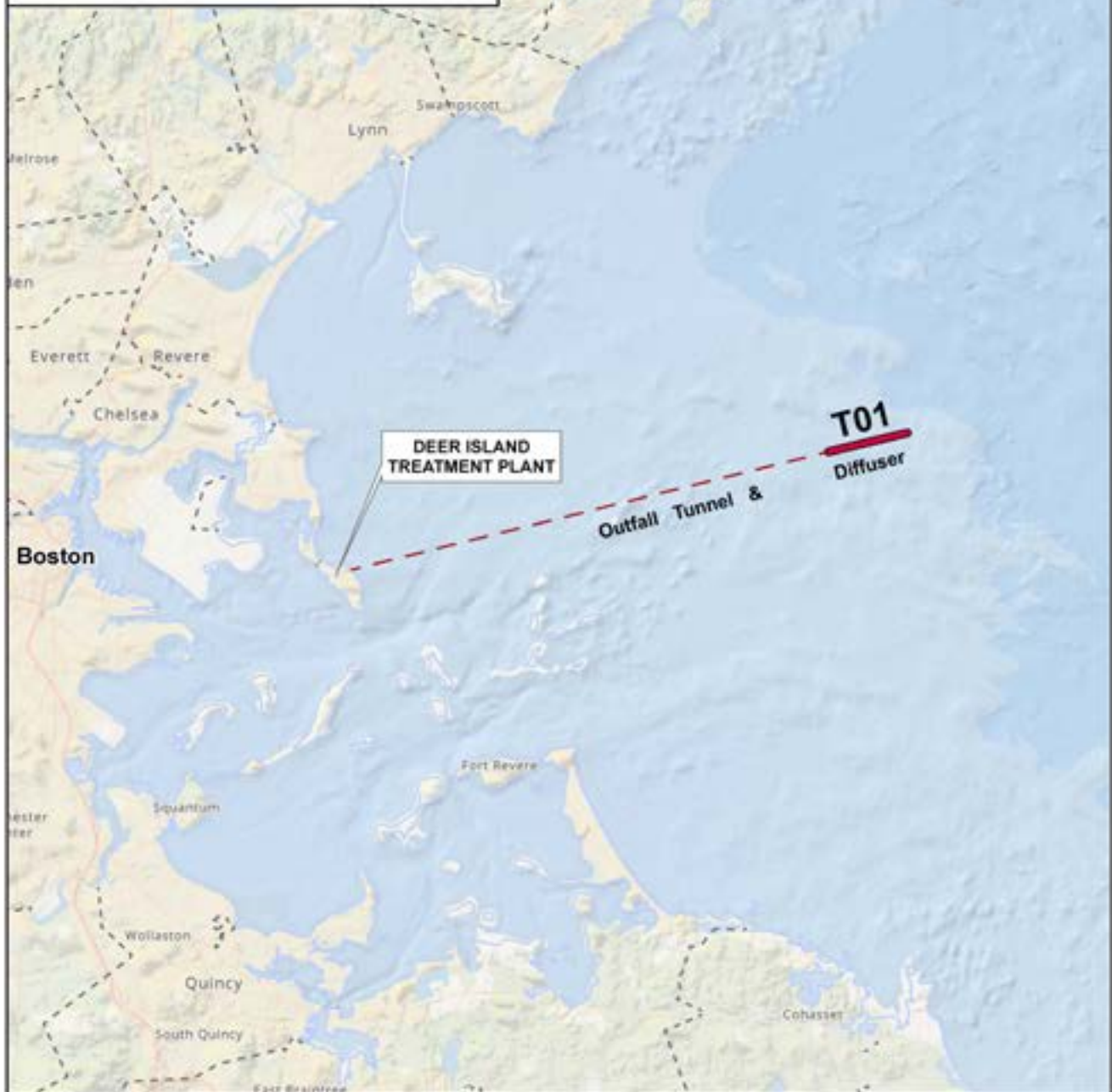
Scale 1 : 150,000
when printed on Letter page size

0 1 2 3 Kilometers

0 1 2 3 Miles

Basemap: ESRI, USGS, NOAA, NPS,
DeLorme and the GIS User Community

US EPA R1 GIS Center Map #13944, 5/16/2023



Autoridade de Recursos Hídricos de Massachusetts Deer Island Estação de tratamento e transbordamentos de esgoto combinados

EPA EUA | PROJETO DE LEI DE LICENÇA DE ÁGUA LIMPA

EPA EUA busca a opinião pública

De 31 de maio a 31 de julho de 2023, a Agência de Proteção Ambiental dos EUA (EPA) Região 1 e o Departamento de Proteção Ambiental de Massachusetts (MassDEP) convidam o público a enviar comentários sobre o projeto de reemissão da licença NPDES para o MWRA DITP que descarrega águas residuais tratadas de transbordamento de esgoto combinado (CSO). A instalação MWRA DITP atende 43 comunidades na área metropolitana de Boston.

CONTATOS PRINCIPAIS:

MICHELE BARDEN

Licença NPDES da EPA
(617) 918-1539
barden.michele@epa.gov

CLAIRE GOLDEN

Licença NPDES da MassDEP
(978) 694-3244
claire.golden@state.ma.us

INFORMAÇÕES GERAIS

EPA New England
5 Post Office Square
Suite 100
Boston, MA 02109
(617) 918-1111
www.EPA.gov/region1/

Linha gratuita
1-888-EPA-7341

Reunião Virtual Pública de Informação e Perguntas e Respostas

12 de julho de 2023, às 19h

Audiência pública virtual para fornecer comentários orais

12 de julho de 2023, às 19h

Visite: <https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall> para visualizar o aviso público, projeto de licença e documentos relacionados de licença e para obter informações sobre como participar dos próximos eventos virtuais da EPA.

Se você precisar de acomodações específicas ou tiver necessidades de tradução/interpretação para participar das reuniões virtuais, entre em contato com Jeff Norcross.

Jeff Norcross, Especialista em Relações Públicas da EPA
(617) 918-1839 norcross.jeffrey@epa.gov

A licença exige que as águas residuais sejam tratadas antes de serem descarregadas na baía de Massachusetts e estabelece limites para a quantidade de matéria orgânica, bactérias e outras substâncias que podem ser descarregadas na baía. Um mapa que mostra a descarga (T01) está na página 4. Existem regras em vigor para limitar as descargas de OSC e para informar o público quando há uma descarga de uma OSC. A porção combinada do sistema de esgoto está em Boston, Cambridge, Chelsea e Somerville. A licença permite a descarga de 47 OSCs.

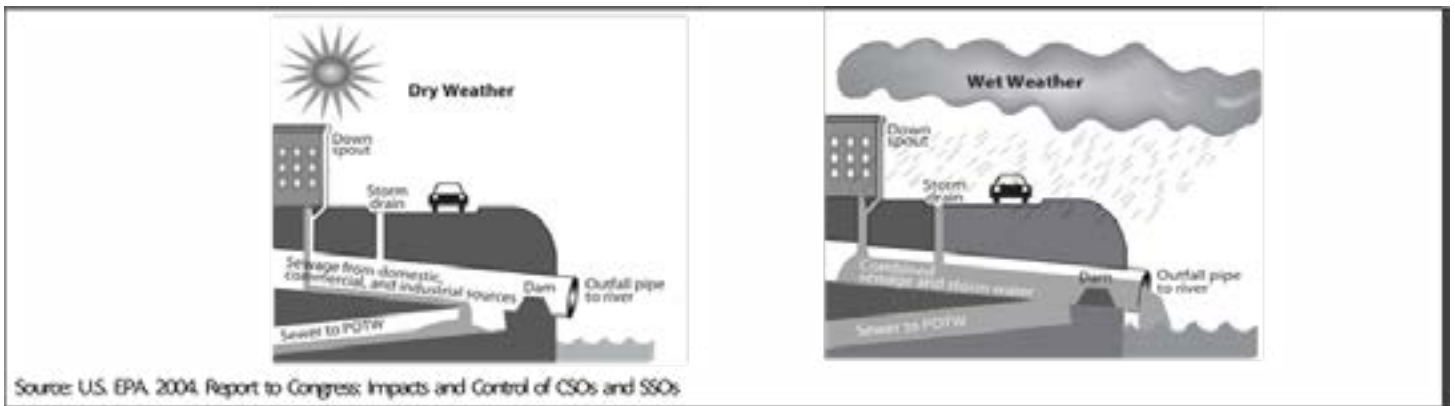
continuação >>

O QUE SÃO CSSS E CSOS?

Em algumas comunidades mais antigas, existem sistemas de esgoto que combinam águas pluviais da chuva ou do derretimento da neve com esgoto bruto de residências, empresas e indústrias em um único tubo. Isso é chamado de sistema de esgoto combinado (CSS). O MWRA e quatro dos Co-Autorizados – Boston, Cambridge, Somerville e Chelsea combinaram sistemas de esgoto. Normalmente, as águas residuais vão para o DITP para tratamento antes de serem descarregadas na baía de Massachusetts. Mas quando há muita chuva ou neve derretida, há muita água residual para um cano, e esgoto não tratado combinado com águas pluviais pode ser lançado em um rio por meio de CSOs. Essas águas residuais combinadas podem conter dejetos humanos, resíduos industriais, detritos e poluentes de águas pluviais. Às vezes, essas águas residuais combinadas se acumulam nos porões das pessoas.

ÁGUAS RECEPTORAS

O MWRA DITP descarrega águas residuais tratadas através de um tubo de descarga na Baía de Massachusetts, uma água marinha. O emissário MWRA DITP começa a cerca de 12,87 KM da costa; tão longe que a água receptora não está definida nos Padrões de Qualidade da Água de Massachusetts, embora esteja dentro das águas do estado.



Existem quarenta e sete (47) descargas combinadas de transbordamento de esgoto (CSO) que descarregam em oito corpos d'água. As descargas de CSO incluem; nove (9) em Boston Inner Harbor, dez (10) no Chales River, dez (10) em Fort Point Channel, cinco (5) em North Dorchester Bay, seis (6) em Alewife Brook, um (5) no Mystic River, um (1) no Muddy River e um (1) no Chelsea River. Uma página mostrando os locais de descarga de CSO está na página 5.

NOVOS REQUISITOS DE LICENÇA NO PROJETO DE LICENÇA

Os novos limites e requisitos de relatórios na licença para o MWRA DITP incluem:

- Novos limites de remoção de 85% para Demanda Bioquímica de Oxigênio Carbonáceo (CBOD5) e Sólidos Suspensos Totais (TSS).
- O limite de fluxo de efluentes no Projeto de licença será menor.
- Um novo limite de bactérias é introduzido.
- Monitoramento trimestral e relatórios para Substâncias Per e Polifluoroalquil (PFAS) também serão necessários.
- Monitoramento e relatórios trimestrais de cádmio, cobre, níquel, chumbo, zinco, carbono orgânico total e salinidade também serão necessários.

REQUISITOS DE NOTIFICAÇÃO APRIMORADOS PROPOSTOS

As mudanças propostas para a licença incluem requisitos para notificar o público sobre descargas de CSO. Se houver uma provável descarga de CSO, o aviso será dado ao público dentro de duas horas. Dentro de 24 horas após o término da descarga, será fornecida uma notificação complementar confirmando a ocorrência da descarga, o número do emissário CSO e os horários de início e término da descarga. Além disso, um relatório anual resumindo as informações de ativação do CSO será publicado até 30 de abril de cada ano.

COMO REVISAR E COMENTAR O PROJETO DE LICENÇA

Cópias dos projetos de licença e fichas técnicas podem ser obtidos no site da EPA em <https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall>. Durante o período de aviso público, a EPA receberá comentários das partes interessadas e incentiva sua participação no processo público e esta oportunidade de fornecer comentários sobre os requisitos do projeto de licença preliminar durante este período. Assim que a EPA considerar e responder a todos os comentários públicos, a licença será finalizada e substituirá a licença existente para MWRA DITP. Entre em contato com Michele Barden no número 617-918-1539 ou barden.michele@epa.gov com qualquer dúvida sobre o projeto de licença ou o processo de comentários públicos.

COMENTÁRIOS SOBRE O PROJETO DE LICENÇA E QUESTÕES DE JUSTIÇA AMBIENTAL

Durante a reunião informativa pública virtual da EPA de 12 de julho de 2023, a EPA apresentará uma visão geral do Projeto de Licença e responderá às perguntas de esclarecimento dos participantes da reunião.

O público pode fornecer comentários formais por escrito por e-mail ou por correio normal a partir de 31 de maio até o encerramento do período de comentários públicos em 31 de julho de 2023. Todos os comentários por escrito devem ser recebidos pela EPA ou postados até **31 de julho de 2023**. A EPA responderá por escrito a todas as questões significativas levantadas durante o período de comentários públicos quando a EPA emitir a licença final.

Envio de comentários no projeto de licença:

Envie comentários por escrito por e-mail: barden.michele@epa.gov

Ou imprima-os e envie pelos correios para:

Michele Barden

EPA Região 1

5 Post Office Square, Suite 100 (06-1)

Boston, MA 02109

**Deer Island Treatment Plant and
Effluent Outfall Diffuser T01
NPDES Permit - MA0103284
Boston, MA**



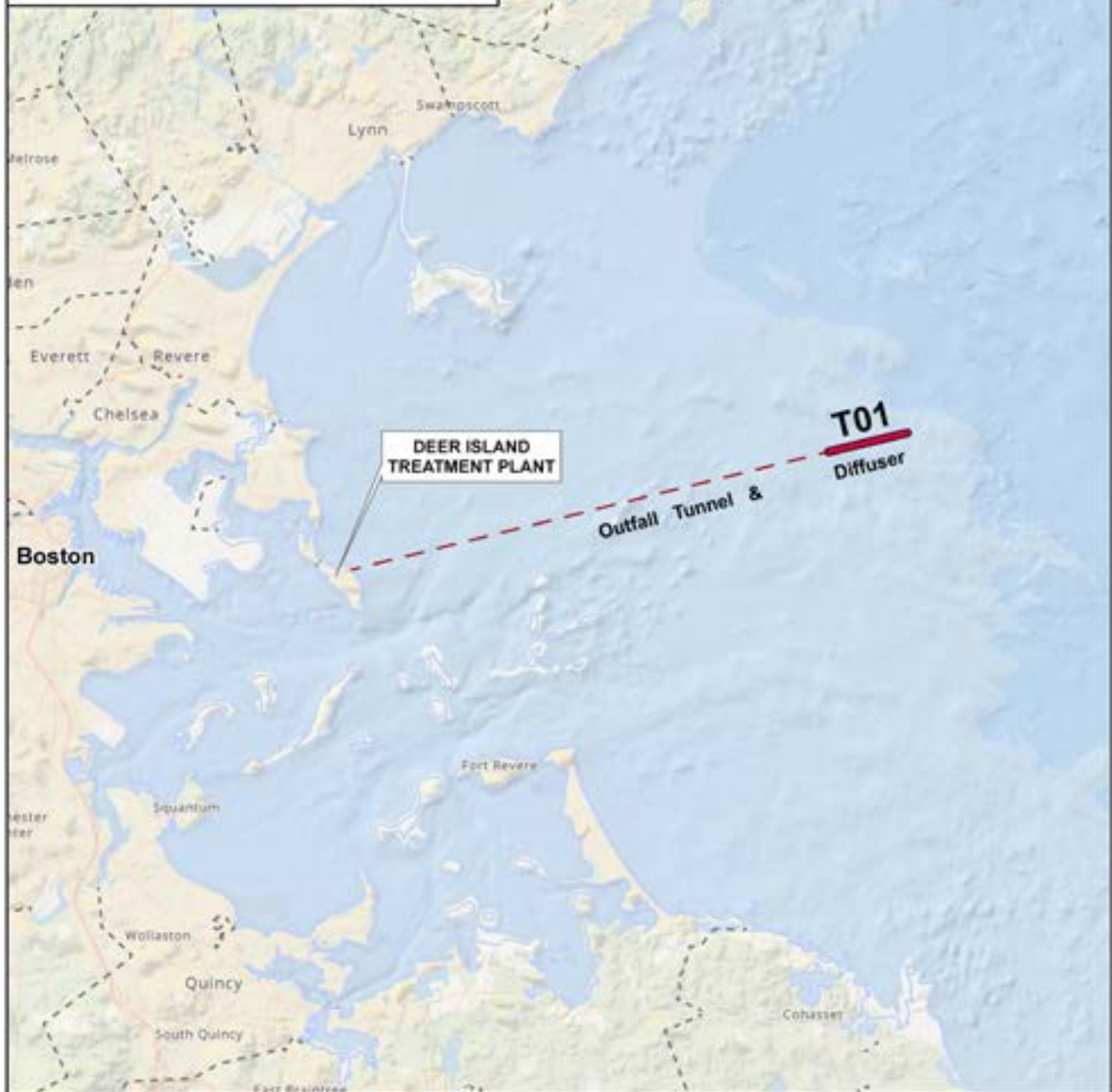
Scale 1 : 150,000
when printed on Letter page size

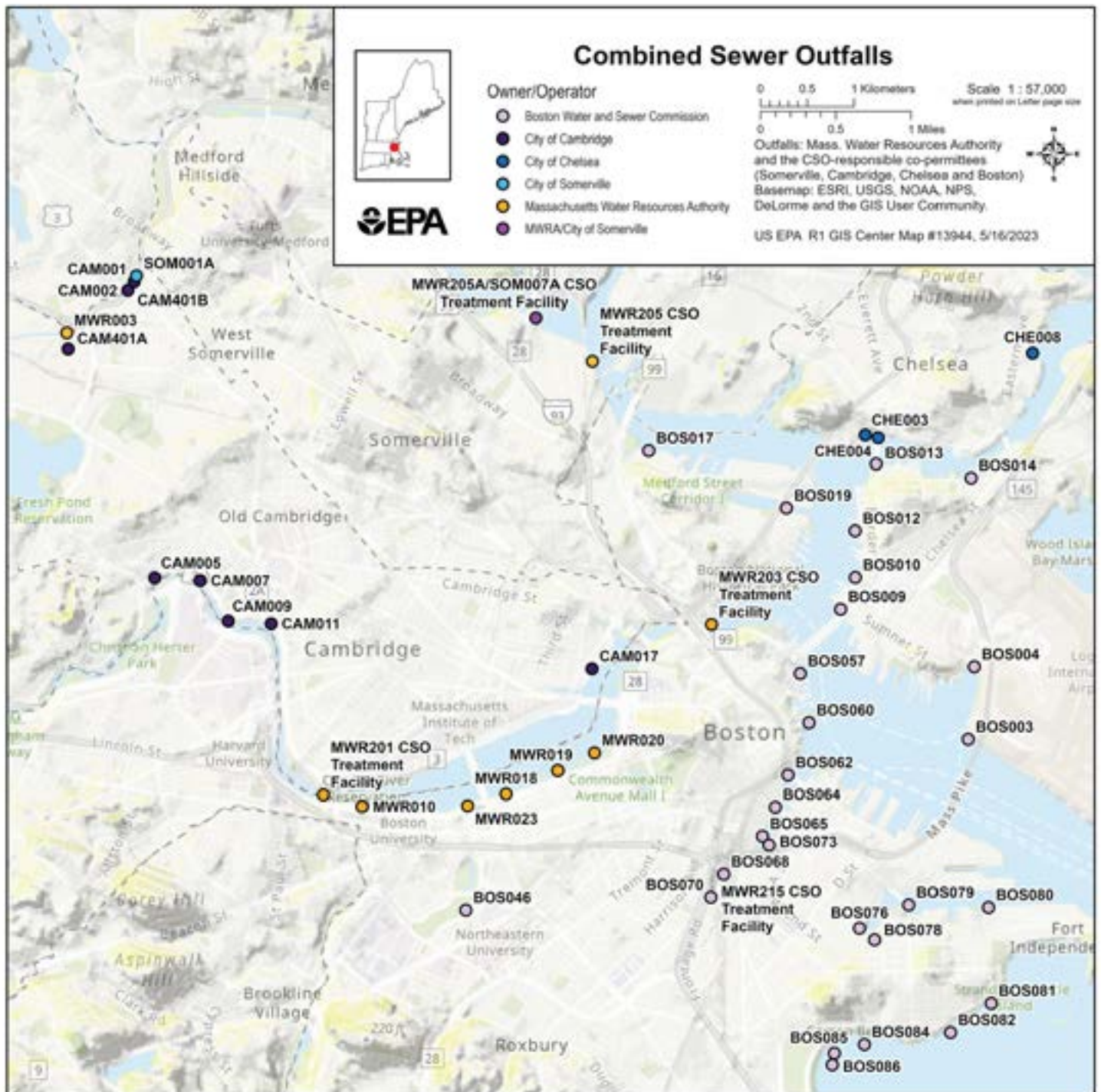
0 1 2 3 Kilometers
0 1 2 3 Miles



Basemap: ESRI, USGS, NOAA, NPS,
DeLorme and the GIS User Community

US EPA R1 GIS Center Map #13944, 5/16/2023





Izin Tretman Deer Island pou Otorite Resous Dlo Massachusetts yo ak Chit Egou Konbine

U.S. EPA | PWOJÈ PÈMI SELON LWA SOU DLO PWÒP

U.S. EPA ap Chèche Kòmantè Piblik la

Soti 31 Me rive 31 Jiyè 2023, Ajans Pwoteksyon Anviwònman Etazini an (EPA) Rejyon 1 ak Depatman Pwoteksyon Anviwònman Massachusetts la (MassDEP) ap envite piblik la pou soumèt kòmantè yo pou pwojè rebay pèmi NPDES la pou MWRA DITP ki devèse dlo ize ki trete ak eliminasyon debòdman egou konbine yo (CSO). Etablisman MWRA DITP an desèvi 43 kominote nan zòn metwopoliten Boston nan.

KONTAK PRENSIPAL:

MICHELE BARDEN

Pèmi EPA NPDES yo
(617) 918-1539
barden.michele@epa.gov

CLAIRE GOLDEN

Pèmi MassDEP NPDES yo
(978) 694-3244
claire.golden@state.ma.us

ENFÒMASYON JENERAL

EPA New England
5 Post Office Square
Suite 100
Boston, MA 02109
(617) 918-1111
www.epa.gov/region1

Gratis
1-888-EPA-7341

Rankont Vityèl pou Enfòmasyon Piblik ak Kesyon/Repons

12 Jiyè 2023, a 7PM

Odyans Piblik Vityèl pou bay Kòmantè Aloral

12 Jiyè 2023, a 8PM

Vizite <https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall> pou gade avi piblik la, pwojè pèmi an, ak dokiman pèmi ki lye yo epi enfòmasyon sou fason pou patisipe nan pwochen evènman vityèl EPA yo.

Si ou bezwen yon aranjman rezonab oswa si w bezwen sèvis tradiktè oswa entèprèt pou patisipe nan rankont vityèl yo, tanpri kontakte Jeff Norcross.

Jeff Norcross, Espesyalis Zafè Piblik EPA a
(617) 918-1839 norcross.jeffrey@epa.gov

Pèmi an mande yo trete dlo ize yo anvan yo lage yo nan Bè Massachusetts la epi mete limit sou kantite matyè òganik, bakteri, ak lòt sibstans yo ka lage nan Bè a. Genyen yon kat ki montre eliminasyon an (T01), nan paj 4 la. Genyen règ ki an plas pou limite rejè CSO yo ak pou fè piblik la konnen lè genyen yon rejè k ap soti nan yon CSO. Pati konbine a nan sistèm egou a twouve l nan Boston, Cambridge, Chelsea, ak Somerville. Pèmi an bay otorizasyon pou rejè ki soti nan 47 CSO yo.

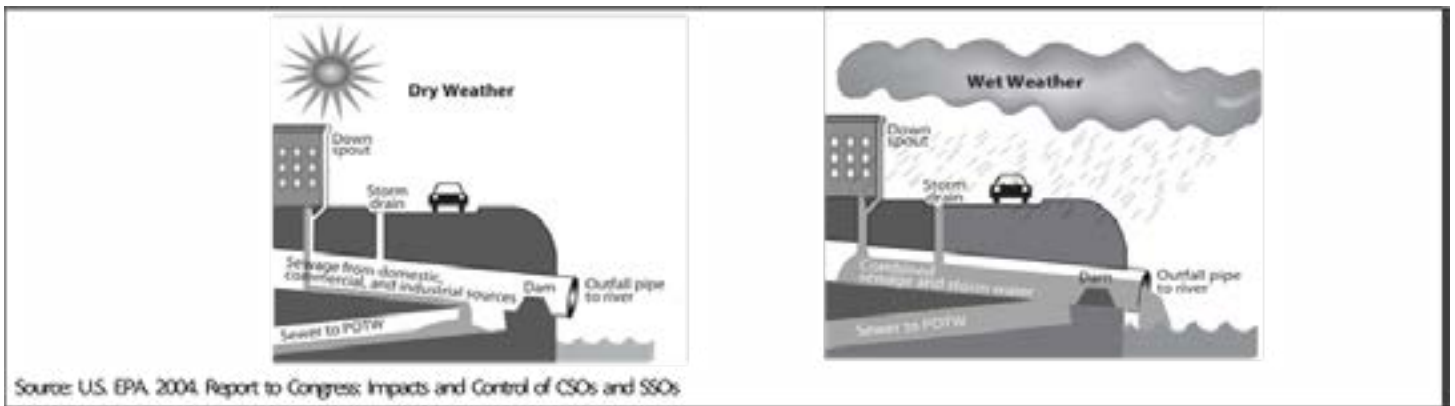
swit >>

KISA CSSS AK CSO YO YE?

Nan kèk kominote ki pi ansyen, genyen sistèm egou ki konbine dlo lapli oswa dlo nèt ki gen eliminasyon san tretman ki soti nan kay yo, biznis, ak endistri yo nan yon sèl tiyo. Sa rele yon sistèm egou konbine (CSS). MWRA ak kat nan Ko-Titilè yo – Boston, Cambridge, Somerville, ak Chelsea gen sistèm egou konbine. An jeneral, dlo ize yo ale nan DITP pou tretman anvan yo lage yo nan Bè Massachusetts la. Men lè genyen anpil lapli oswa nèt ki fonn, lè gen twòp dlo ize pou yon tiyo, epi dlo ize ki pa trete ki konbine ak dlo lapli, yo kapab lage nan yon rivyè atravè CSO yo. Dlo ize konbine sa a kapab gen ladan dechè moun, dechè endistriyèl, debri, ak polyan ki soti nan dlo lapli yo. Pafwa, dlo ize konbine sa a remonte nan besment moun yo.

DLO K AP RESEVWA YO

MWRA DITP a lage dlo ize ki trete a atravè yon tiyo devèswa nan Bè Massachusetts la, yon dlo maren. Devèswa MWRA ak DITP a kòmanse apeprè 8 mil apati bò dlo a; sitèlman lwen tè a ke dlo li resevwa a pa defini nan Nòm Kalite Dlo Massachusetts la, byenke li twouve l nan dlo Eta a.



Genyen karansèt (47) devèswa egou konbine (CSO) ke yo elimine nan uit gran espas dlo yo. Eliminasyon CSO yo gen ladan; nèt (9) nan Boston Inner Harbor, dis (10) nan Charles River, dis (10) nan Fort Point Channel, senk (5) nan North Dorchester Bay, sis (6) nan Alewife Brook, youn (5) nan Mystic River, youn (1) nan Muddy River ak youn (1) nan Chelsea River. Genyen yon paj ki endike anplasman eliminasyon CSO yo nan paj 5.

NOUVO EGZIJANS POU PÈMI NAN PWOJÈ PÈMI AN

Nouvo limit ak egzijans pou rapò yo nan pèmi an pou MWRA DITP a gen ladan:

- Nouvo limit eliminasyon 85% pou Demann Biyochimik pou Oksijèn Kabone (Carbonaceous Biochemical Oxygen Demand, CBOD5) ak Total Solid ki An Sispansyon yo (Total Suspended Solids, TSS).
- Limit devèsman efliyan an nan Pwojè Pèmi an pral redwi.
- Yon entwodwi yon nouvo limit pou bakteri.
- Kontwòl chak trimès ak rapò pou Sibstans Per-and Polyfluoroalkyl (PFAS) pral obligatwa tou.
- Kontwòl ak rapò chak trimès pou cadmium, kwiv, nikèl, plon, zenk, kabòn òganik total ak salinite pral obligatwa tou.

PWOPOZISYON EGZIJANS NOTIFIKASYON AMELYORE

Chanjman yo pwopoze nan pèmi an gen ladan egzijans pou enfòm piblik la sou eliminasyon CSO yo. Si genyen yon eliminasyon CSO ki pwobab, y ap bay piblik la yon avi nan lespas dezèdtan. Nan lespas 24 èdtan aprè fen eliminasyon an, yo pral bay notifikasyon anplis ki konfime eliminasyon an fèt, nimewo devèswa CSO a, ak lè eliminasyon an kòmanse ak lè li fini. Anplis, yo pral afiche yon rapò anyèl ki rezime enfòmasyon sou aktivasyon CSO an bò 30 Avril chak ane.

FASON POU REVIZE AK POU FÈ KÒMANTÈ SOU PWOJÈ PÈMI YO

Kopi pwojè pèmi an ak fèy enfòmasyon yo disponib sou sit entènèt EPA a nan <https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall>. Pandan peryòd avi piblik la, EPA pral resevwa kòmantè nan men pati ki enterese yo epi li pral ankouraje yo pou patisipe nan pwosesis piblik la ak nan opòtinite sa a pou bay kòmantè sou egzijans pwojè pèmi an pandan peryòd sa a. Yon fwa EPA fin konsidere epi reponn tout kòmantè piblik yo, pèmi an pral finalize epi li pral ranplase pèmi ki la deja pou MWRA DITP a. Tanpri kontakte Michele Barden nan 617-918-1539 oswa barden.michele@epa.gov pou tout kesyon konsènan pwojè pèmi yo oswa sou pwosesis kòmantè piblik la.

FÈ KÒMANTÈ SOU PWOJÈ PÈMI YO AK SOU KESYON EJ YO

Pandan rankont vityèl EPA ap fèt nan dat 12 Jiyè 2023 a pou enfòmasyon piblik la, EPA pral prezante yon apèsi pwojè pèmi an epi l ap reponn a kesyon pou bay eklèsisman pou moun k ap patisipe nan rankont lan.

Piblik la kapab voye kòmantè fòmèl yo alekri pa imèl oswa pa lapòs regilye apati 31 Me, jiska fèmti peryòd kòmantè piblik la nan dat 31 Jiyè 2023. EPA dwe resevwa tout kòmantè alekri yo oswa ak so lapòs oplita **31 Jiyè 2023**; EPA pral abòde tout gwo pwoblèm yo vini avèk yo pandan peryòd kòmantè piblik la lè EPA bay pèmi final la.

Soumèt Kòmantè sou pwojè pèmi an:

Voye kòmantè alekri yo pa imèl bay: barden.michele@epa.gov

Oswa enprime epi voye yo pa lapòs bay:

Michele Barden

EPA Region 1

5 Post Office Square, Suite 100 (06-1)

Boston, MA 02109

**Deer Island Treatment Plant and
Effluent Outfall Diffuser T01
NPDES Permit - MA0103284
Boston, MA**



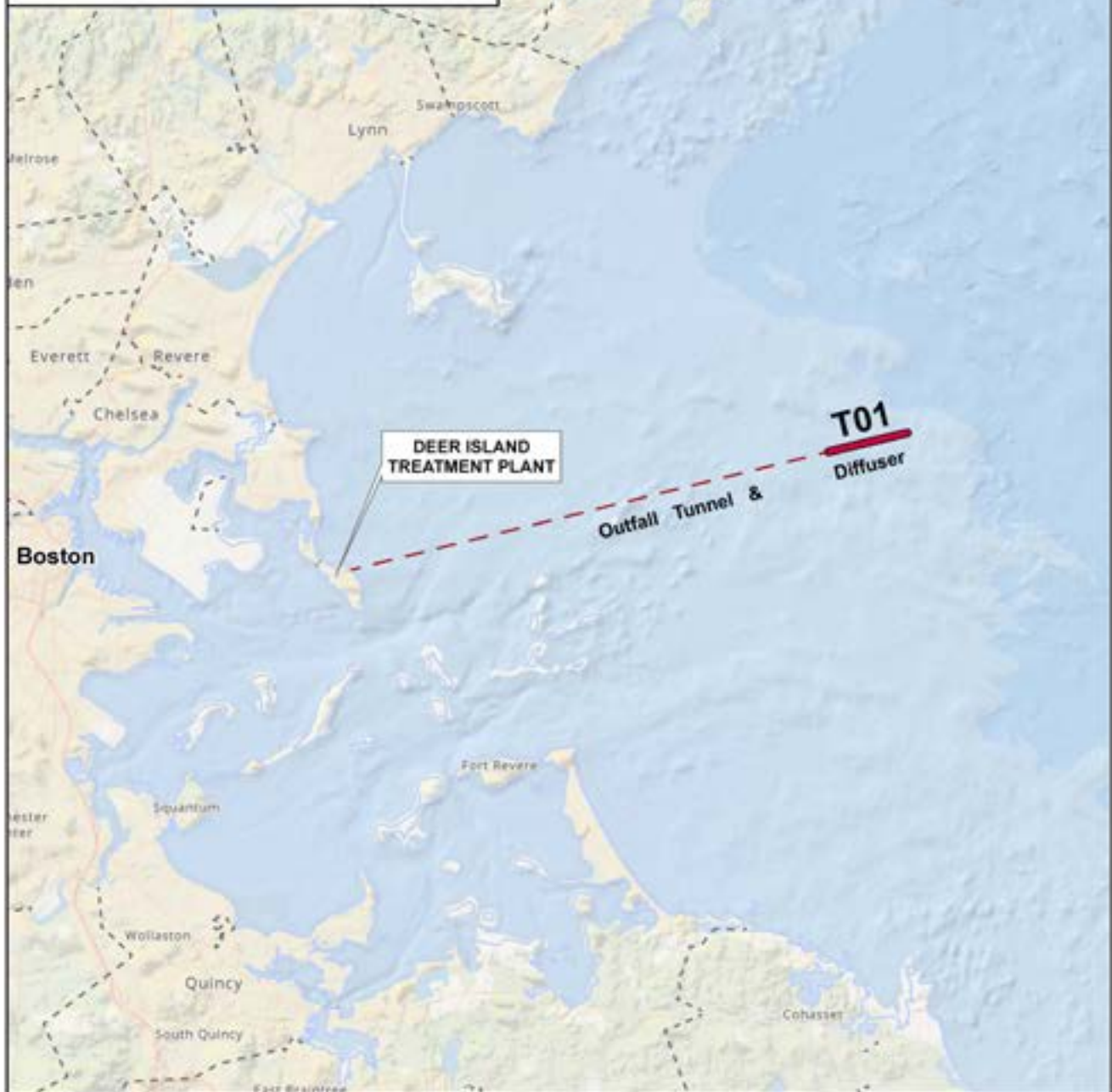
Scale 1 : 150,000
when printed on Letter page size

0 1 2 3 Kilometers

0 1 2 3 Miles

Basemap: ESRI, USGS, NOAA, NPS,
DeLorme and the GIS User Community

US EPA R1 GIS Center Map #13944, 5/16/2023



马萨诸塞州水资源管理局鹿岛 处理厂与合流制排水系统溢流

美国 EPA | 《清洁水法案》许可证草案

美国 EPA 征求公众意见

2023 年 5 月 31 日至 7 月 31 日，美国国家环境保护局 (EPA) 第 1 分局和马萨诸塞州环境保护署 (MassDEP) 邀请公众针对给马萨诸塞州水资源管理局鹿岛处理厂 (MWRA DITP) 重新发放 NPDES 许可证草案发表意见，该处理厂排放经处理的废水及合流制排水系统溢流 (CSO) 排放物。MWRA DITP 工厂为波士顿市区的 43 个社区提供服务。

重要联系人：

MICHELE BARDEN

EPA NPDES 许可证

(617) 918-1539

barden.michele@epa.gov

CLAIRE GOLDEN

MassDEP NPDES 许可证

(978) 694-3244

claire.golden@state.ma.us

一般信息

EPA 新英格兰地区办事处

5 Post Office Square

Suite 100

Boston, MA 02109

(617) 918-1111

www.epa.gov/region1

免费电话

1-888-EPA-7341

在线公开信息会议和问答

2023 年 7 月 12 日晚上 7 点

收集口头意见的在线公开听证会

2023 年 7 月 12 日晚上 8 点

请访问 <https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall>，查看公告、许可证草案、相关许可证文件及有关如何参加 EPA 即将举行的在线活动的信息。

如果您需要合理的住宿或在参加在线会议时需要翻译/口译服务，请联系 Jeff Norcross。

Jeff Norcross, EPA 公共事务专家

(617) 918-1839 norcross.jeffrey@epa.gov

该许可证要求废水在排放到马萨诸塞湾之前需进行处理，并对可排放到海湾的有机物质、细菌和其他物质的数量进行限制。显示排放系统 (T01) 的地图位于第 4 页。已制订一些规定限制 CSO 排放，并告知公众何时发生 CSO 排放。排水系统的合流部分位于波士顿、剑桥、切尔西和萨默维尔。许可证允许从 47 个 CSO 排污口排放。

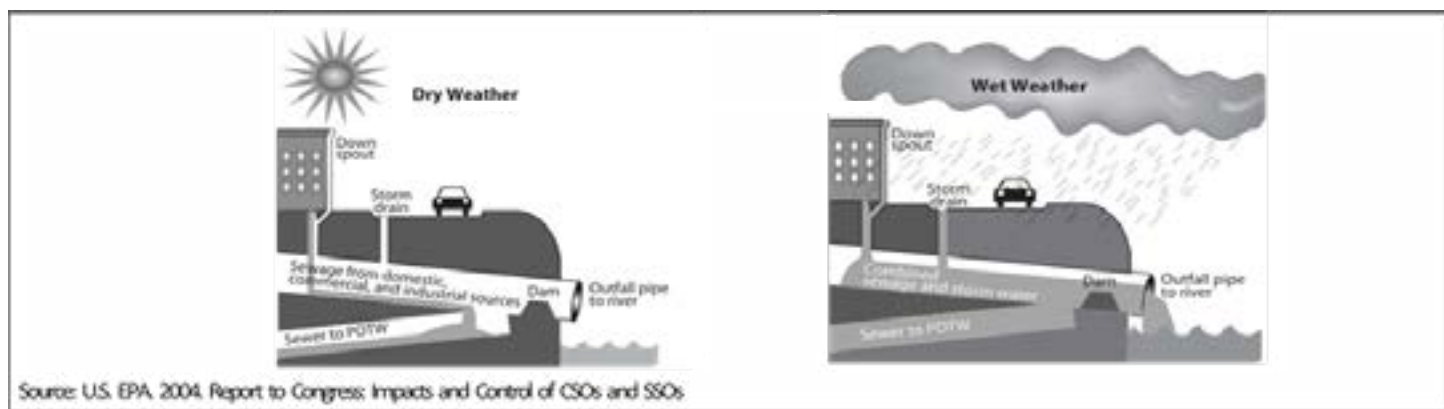
续 >>

什么是 CSS 和 CSO?

在一些老旧社区，排水系统将雨水或雪融水与家庭、企业和工业未经处理的污水合流至同一管道中。这称为合流制排水系统 (CSS)。MWRA 和四个许可证共同持有者（波士顿、剑桥、萨默维尔和切尔西）采用合流制排水系统。通常，废水在排放到马萨诸塞湾之前会先进入 DITP 进行处理。但是，当有大量雨水或雪融水时，由于一条管道内的废水太多，未经处理的污水与雨水混合可能会通过 CSO 排放到河流中。这种合流废水可能含有人类排泄物、工业废物、碎屑和雨水中的污染物。有时，这种合流废水可能倒流回人们的地下室。

接收水体

MWRA DITP 通过排污管道将经过处理的废水排放到马萨诸塞湾，即海水中。MWRA DITP 的排污口距离海岸约 8 英里；由于离岸较远，尽管是在马萨诸塞州内的水域，但马萨诸塞州水质标准中并没有对该接收水体进行定义。



共有四十七 (47) 个合流制排水系统溢流 (CSO) 排污口，排放至八个水体中。CSO 排放包括：九 (9) 处排入波士顿内港，十 (10) 处排入查尔斯河，十 (10) 处排入福特波恩特水道，五 (5) 处排入北多切斯特湾，六 (6) 处排入阿勒威夫溪，五 (5) 处排入神秘河，一 (1) 处排入泥水河，一 (1) 处排入切尔西河。CSO 排放位置见第 5 页。

许可证草案中的新许可证要求

MWRA DITP 许可证中的新限制和报告要求包括：

- 针对碳质生化需氧量 (CBOD5) 和总悬浮固体量 (TSS) 的新清理限制为 85%。
- 许可证草案中的排污流量限制将减少。
- 引入新的细菌限制。
- 还将需要每季度监测和报告全氟和多氟烷基物质 (PFAS)。
- 还将需要每季度监测和报告镉、铜、镍、铅、锌、总有机碳和盐度。

拟议的加强版通知要求

许可证的拟议变更包括需要告知公众 CSO 排放情况。如有可能进行 CSO 排放，将于两小时内告知公众。在排放结束后 24 小时内，将发出补充通知，确认排放发生，并提供 CSO 排污口编号以及排放开始和停止的时间。此外，每年 4 月 30 日前将发布总结 CSO 启用信息的年度报告。

如何审查许可证草案并对其发表意见

许可证草案和情况说明书的副本可通过 EPA 网站 <https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall> 获取。在公告期间，EPA 将接收感兴趣各方的意见，并鼓励您参与公众流程，并借此机会在此期间，就许可证草案要求提出意见。EPA 考虑并回应所有公众意见后，许可证将最终确定，并将取代 MWRA DITP 的现有许可证。如果您对许可证草案或公众意见流程有任何疑问，请致电 617-918-1539 或发送电子邮件至 barden.michele@epa.gov，联系 Michele Barden。

就许可证草案和环境正义问题发表意见

在 EPA 于 2023 年 7 月 12 日举行的在线公开信息会议期间，EPA 将概括介绍许可证草案的内容，并回应与会人员提出的澄清性问题。

公众可自 2023 年 5 月 31 日起，直至 2023 年 7 月 31 日公众意见征询期结束时，以电子邮件或普通邮件形式提供正式书面意见。EPA 必须在 **2023 年 7 月 31 日** 之前收到所有书面意见，或书面意见的邮戳截止日期必须在该日期之前；EPA 将以书面形式回复在公众意见征询期内提出的所有重大问题，届时 EPA 将签发最终许可证。

提交针对许可证草案的意见：

通过电子邮件发送书面意见至：barden.michele@epa.gov

或打印并邮寄至：

Michele Barden

环保局第 1 分局

5 Post Office Square, Suite 100 (06-1)

Boston, MA 02109

**Deer Island Treatment Plant and
Effluent Outfall Diffuser T01
NPDES Permit - MA0103284
Boston, MA**



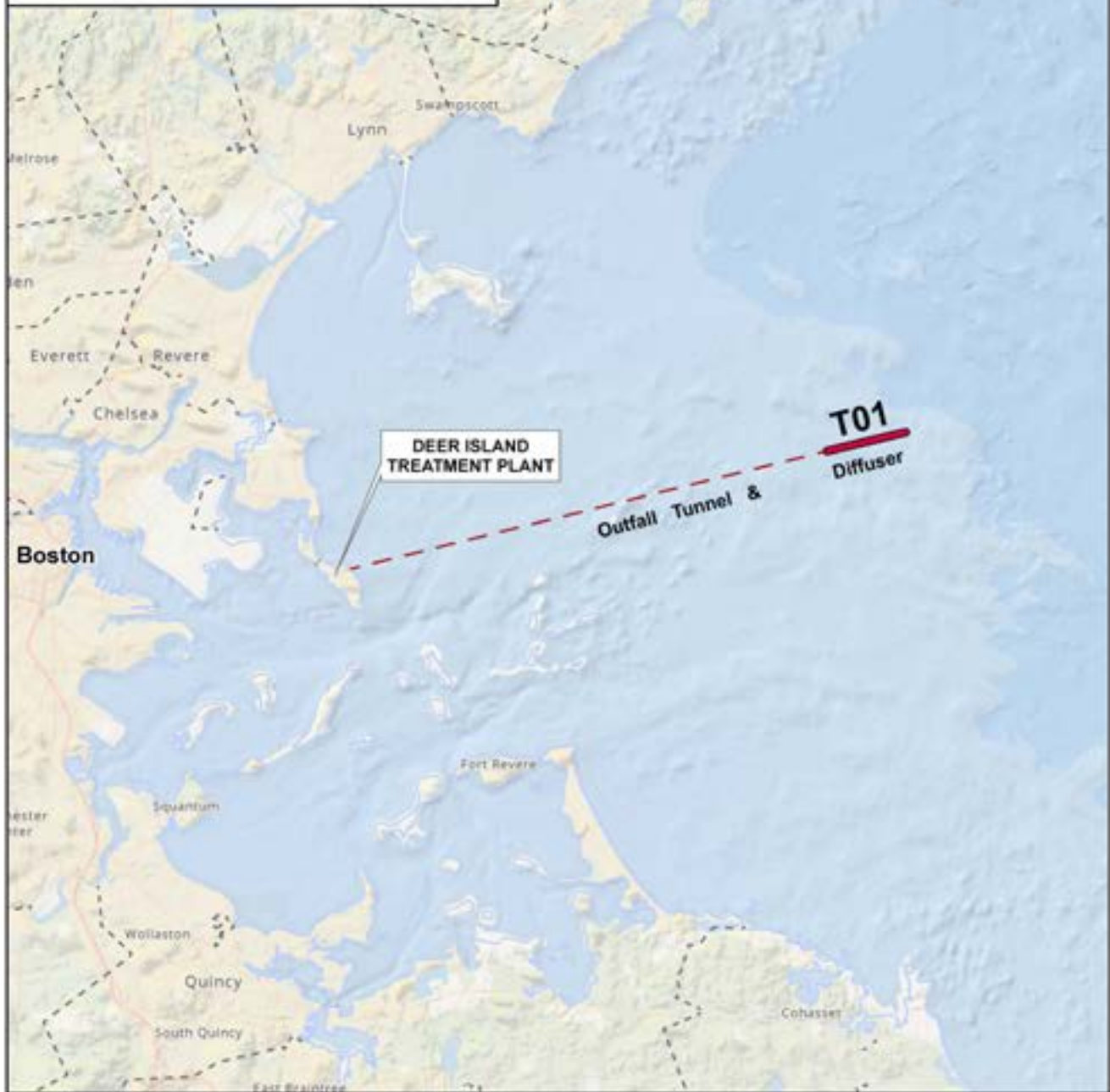
Scale 1 : 150,000
when printed on Letter page size

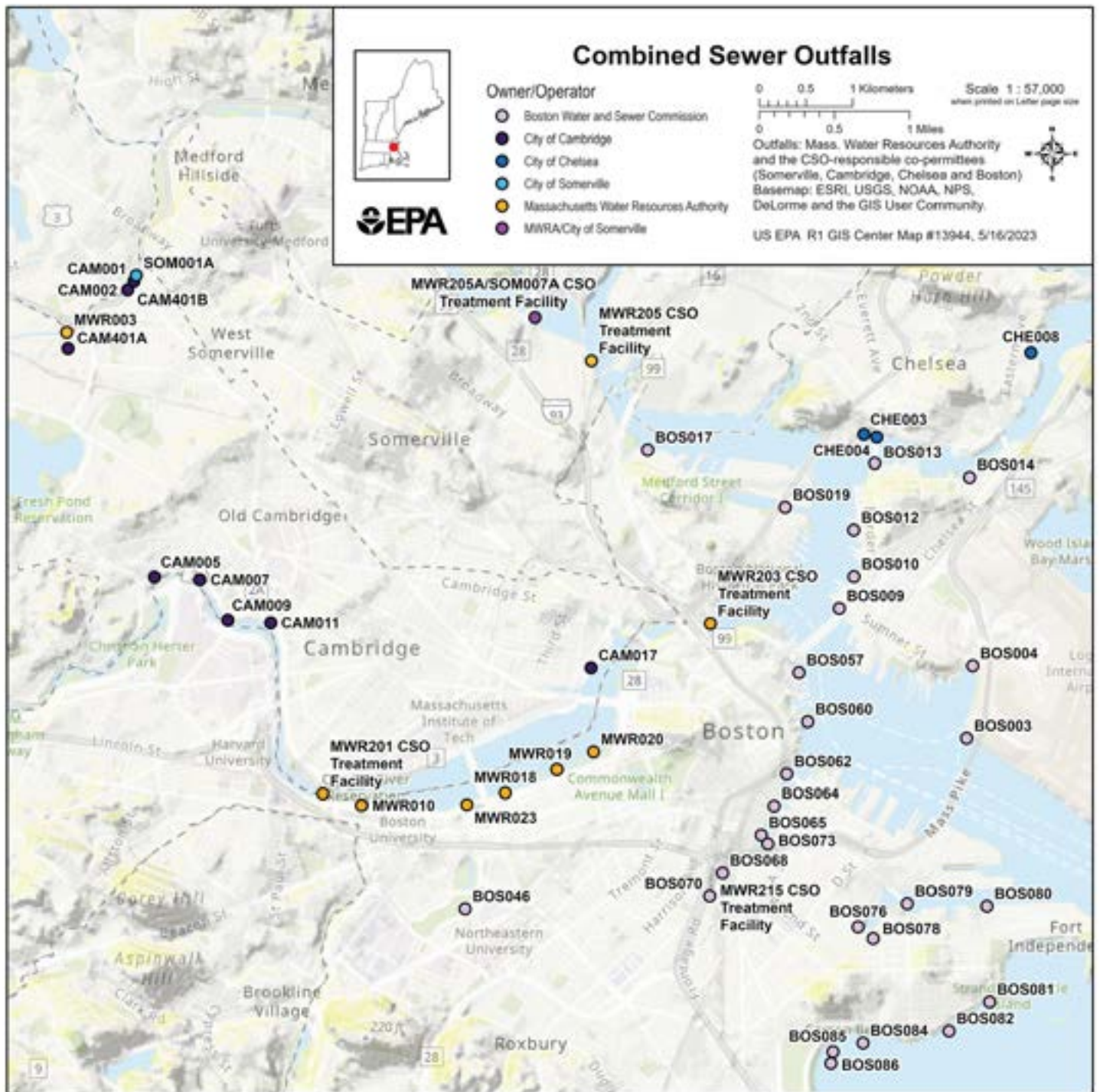
0 1 2 3 Kilometers
0 1 2 3 Miles



Basemap: ESRI, USGS, NOAA, NPS,
DeLorme and the GIS User Community

US EPA R1 GIS Center Map #13944, 5/16/2023





Cơ Quan Quản Lý Tài Nguyên Nước Massachusetts Nhà Máy Xử Lý Nước Đảo Deer & Cửa Xả Tràn Đường Cống Chung

EPA HOA KỲ | DỰ THẢO GIẤY PHÉP THEO ĐẠO LUẬT NƯỚC SẠCH

EPA Hoa Kỳ Đang Lấy Ý Kiến Đóng Góp của Công Chúng

Từ ngày 31 tháng Năm đến 31 tháng Bảy, 2023 Cơ Quan Bảo Vệ Môi Trường (EPA) Hoa Kỳ Khu Vực 1 và Cục Bảo Vệ Môi Trường Massachusetts (MassDEP) trân trọng kính mời công chúng gửi ý kiến đóng góp về dự thảo cấp lại giấy phép NPDES cho Nhà Máy MWRA DITP nhằm xả bỏ nước thải đã qua xử lý và xả tràn đường cống chung (CSO). Cơ sở MWRA DITP hiện đang phục vụ 43 cộng đồng trong khu vực đô thị Boston.

NGƯỜI LIÊN LẠC CHÍNH:

MICHELE BARDEN

EPA NPDES Permits
(617) 918-1539
barden.michele@epa.gov

CLAIRE GOLDEN

MassDEP NPDES Permits
(978) 694-3244
claire.golden@state.ma.us

THÔNG TIN CHUNG

EPA New England
5 Post Office Square
Suite 100
Boston, MA 02109
(617) 918-1111
www.epa.gov/region1

Miễn cước
1-888-EPA-7341

Cuộc Họp Cung Cấp Thông Tin Công Chúng và Hỏi Đáp Qua Mạng

Ngày 12 tháng Bảy, 2023, lúc 7 giờ tối

Điều Trần Trước Công Chúng Qua Mạng Để Lấy Ý Kiến Bằng Lời

Ngày 12 tháng Bảy, 2023, lúc 8 giờ tối

Truy cập: <https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall> để xem thông báo gửi công chúng, giấy phép dự thảo, các tài liệu giấy phép liên quan và thông tin về cách tham gia các sự kiện qua mạng sắp tới của EPA.

Nếu quý vị cần bố trí tiện nghi thích ứng hợp lý hoặc có nhu cầu biên dịch/ thông dịch để tham dự các cuộc họp qua mạng này, vui lòng liên hệ với Jeff Norcross.

Jeff Norcross, Chuyên Gia Quan Hệ Công Chúng của EPA
(617) 918-1839 norcross.jeffrey@epa.gov

Giấy phép yêu cầu nước thải phải được xử lý trước khi xả vào Vịnh Massachusetts và đặt ra các giới hạn về lượng chất hữu cơ, vi khuẩn và các chất khác có thể được xả thải vào Vịnh. Bản đồ thể hiện hoạt động xả thải (T01) có ở trang 4. Hiện có các quy định để hạn chế việc xả thải của CSO cũng như để thông báo cho công chúng biết khi nào CSO xả thải. Phần chung của hệ thống thoát nước này nằm ở Boston, Cambridge, Chelsea và Somerville. Giấy phép cho phép xả thải từ 47 CSO.

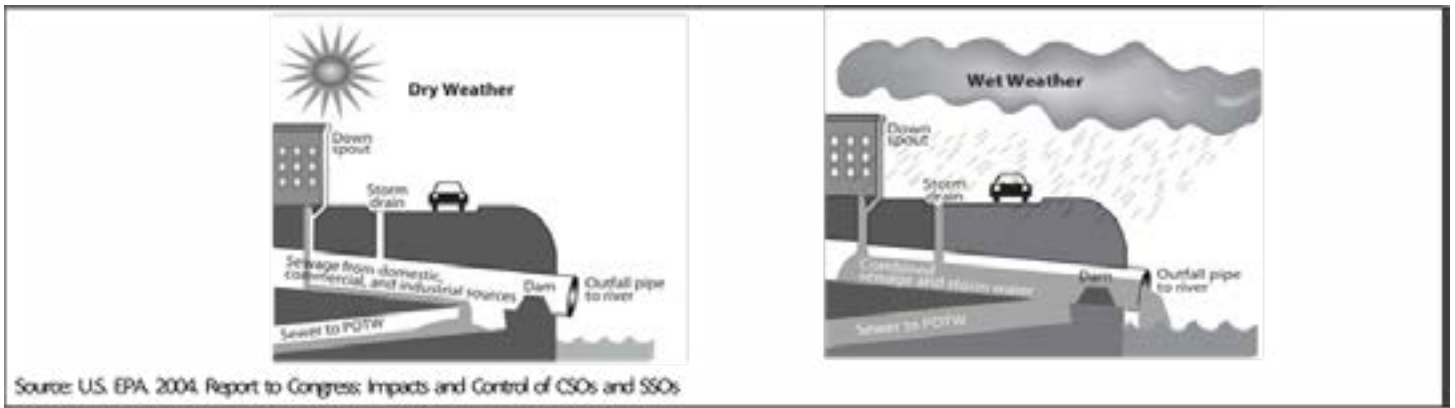
tiếp >>

CSS & CSO LÀ GÌ?

Ở một số cộng đồng lâu đời hơn, có những hệ thống thoát nước gom chung nước mặt từ nước mưa hoặc tuyết tan với nước thải chưa qua xử lý từ các hộ gia đình, doanh nghiệp và nhà máy công nghiệp vào trong một đường ống. Đây được gọi là hệ thống thoát nước chung (CSS). MWRA và bốn trong số các địa điểm Chung Giấy Phép – Boston, Cambridge, Somerville và Chelsea hiện có các hệ thống thoát nước chung. Thông thường, nước thải sẽ được chuyển đến Nhà Máy DITP để xử lý trước khi thải ra Vịnh Massachusetts. Nhưng ở thời điểm mưa nhiều hoặc tuyết tan nhiều, lượng nước thải đổ vào một đường ống sẽ rất nhiều và lượng nước thải chưa xử lý kết hợp với nước mặt có thể được xả ra sông thông qua các cửa xả tràn CSO. Lượng nước thải chung này có thể chứa chất thải sinh hoạt, chất thải công nghiệp, mảnh vụn và chất ô nhiễm từ nước mặt. Đôi khi, lượng nước thải chung này đã chảy ngược vào tầng hầm công trình của con người.

TIẾP NHẬN NƯỚC

Nhà Máy MWRA DITP sẽ xả nước thải đã xử lý qua một đường ống xả vào Vịnh Massachusetts, là một vùng nước biển. Cửa xả của Nhà Máy MWRA DITP bắt đầu ở vị trí cách bờ biển khoảng 8 dặm; xa bờ đến mức nguồn nước tiếp nhận này không được định nghĩa trong Tiêu Chuẩn Chất Lượng Nước của Massachusetts, mặc dù vị trí này nằm trong vùng biển của tiểu bang.



Có bốn mươi bảy (47) cửa xả tràn đường cống chung (CSO) sẽ xả thải vào tám vùng nước. Hoạt động xả thải của CSO bao gồm; chín (9) cửa xả vào Cảng Nội Địa Boston, mười (10) cửa xả vào Sông Charles, mười (10) cửa xả vào Kênh Fort Point, năm (5) cửa xả vào Vịnh Bắc Dorchester, sáu (6) cửa xả vào Alewomam Brook, năm (5) cửa xả vào Sông Mystic, một (1) cửa xả vào Sông Muddy và một (1) cửa xả vào Sông Chelsea. Trang thể hiện các địa điểm xả thải của CSO nằm ở trang 5.

YÊU CẦU GIẤY PHÉP MỚI TRONG GIẤY PHÉP DỰ THẢO

Các giới hạn mới và yêu cầu về báo cáo trong giấy phép cho Nhà Máy MWRA DITP bao gồm:

- Các giới hạn mới về mức loại bỏ 85% liên quan đến Nhu Cầu Ôxy Sinh Hóa Carbon (CBOD5) và Tổng Chất Rắn Lơ Lửng (TSS).
- Giới hạn lưu lượng nước thải trong Giấy Phép Dự Thảo sẽ ít hơn.
- Một giới hạn mới về vi khuẩn được đưa ra.
- Giám sát và báo cáo hằng quý về các Chất Perfluoroalkyl và Polyfluoroalkyl (PFAS) cũng được yêu cầu.
- Giám sát và báo cáo hằng quý về cadmi, đồng, niken, chì, kẽm, tổng lượng carbon hữu cơ và độ mặn cũng sẽ được yêu cầu.

YÊU CẦU THÔNG BÁO TĂNG CƯỜNG ĐƯỢC ĐỀ XUẤT

Những thay đổi được đề xuất đối với giấy phép này bao gồm các yêu cầu đối với việc thông báo cho công chúng về xả thải của CSO. Nếu có thể xảy ra xả thải của CSO, thông báo sẽ được gửi cho công chúng trong vòng hai giờ. Trong vòng 24 giờ kể từ khi kết thúc xả thải, một thông báo bổ sung xác nhận việc diễn ra xả thải, số lượng cửa xả CSO, cũng như thời gian bắt đầu và kết thúc xả thải sẽ được đưa ra. Ngoài ra, một báo cáo hằng năm tóm tắt các thông tin về hoạt động của CSO sẽ được đăng tải trước ngày 30 tháng Tư hằng năm.

CÁCH XEM XÉT VÀ NHẬN XÉT VỀ GIẤY PHÉP DỰ THẢO

Quý vị có thể lấy bản sao của giấy phép dự thảo và tờ thông tin thông qua trang web của EPA tại <https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall>. Trong thời gian thông báo cho công chúng, EPA sẽ đón nhận các ý kiến đóng góp từ các bên quan tâm và khuyến khích quý vị tham gia vào quá trình công khai và cơ hội này để đưa ra nhận xét về các yêu cầu của giấy phép dự thảo trong giai đoạn này. Sau khi EPA xem xét và phản hồi tất cả các ý kiến đóng góp của công chúng, giấy phép sẽ được hoàn thiện và sẽ thay thế giấy phép hiện tại cho Nhà Máy MWRA DITP. Vui lòng liên hệ Michele Barden theo số 617-918-1539 hoặc địa chỉ barden.michele@epa.gov nếu có bất kỳ thắc mắc nào liên quan đến giấy phép dự thảo hoặc quy trình lấy ý kiến công chúng.

NHẬN XÉT VỀ GIẤY PHÉP DỰ THẢO VÀ CÁC VẤN ĐỀ CỦA EJ

Trong cuộc họp cung cấp thông tin trực tuyến cho công chúng vào ngày 12 tháng Bảy, 2023 của EPA, EPA sẽ trình bày tổng quan về giấy phép dự thảo cũng như sẽ trả lời các câu hỏi làm rõ của những người tham gia cuộc họp.

Công chúng có thể đưa ra nhận xét chính thức bằng văn bản qua email hoặc thư thông thường kể từ ngày 31 tháng Năm cho đến khi kết thúc giai đoạn góp ý của công chúng vào ngày 31 tháng Bảy, 2023. Tất cả các nhận xét bằng văn bản đều phải được EPA tiếp nhận hoặc có dấu bưu điện trước **ngày 31 tháng Bảy, 2023**; EPA sẽ trả lời bằng văn bản cho tất cả các vấn đề quan trọng được nêu ra trong giai đoạn lấy ý kiến công chúng khi EPA phát hành giấy phép sau cùng.

Gửi ý kiến về giấy phép dự thảo:

Gửi email các nhận xét bằng văn bản về: barden.michele@epa.gov

Hoặc in ra và gửi thư về:

Michele Barden

EPA Region 1

5 Post Office Square, Suite 100 (06-1)

Boston, MA 02109

**Deer Island Treatment Plant and
Effluent Outfall Diffuser T01
NPDES Permit - MA0103284
Boston, MA**



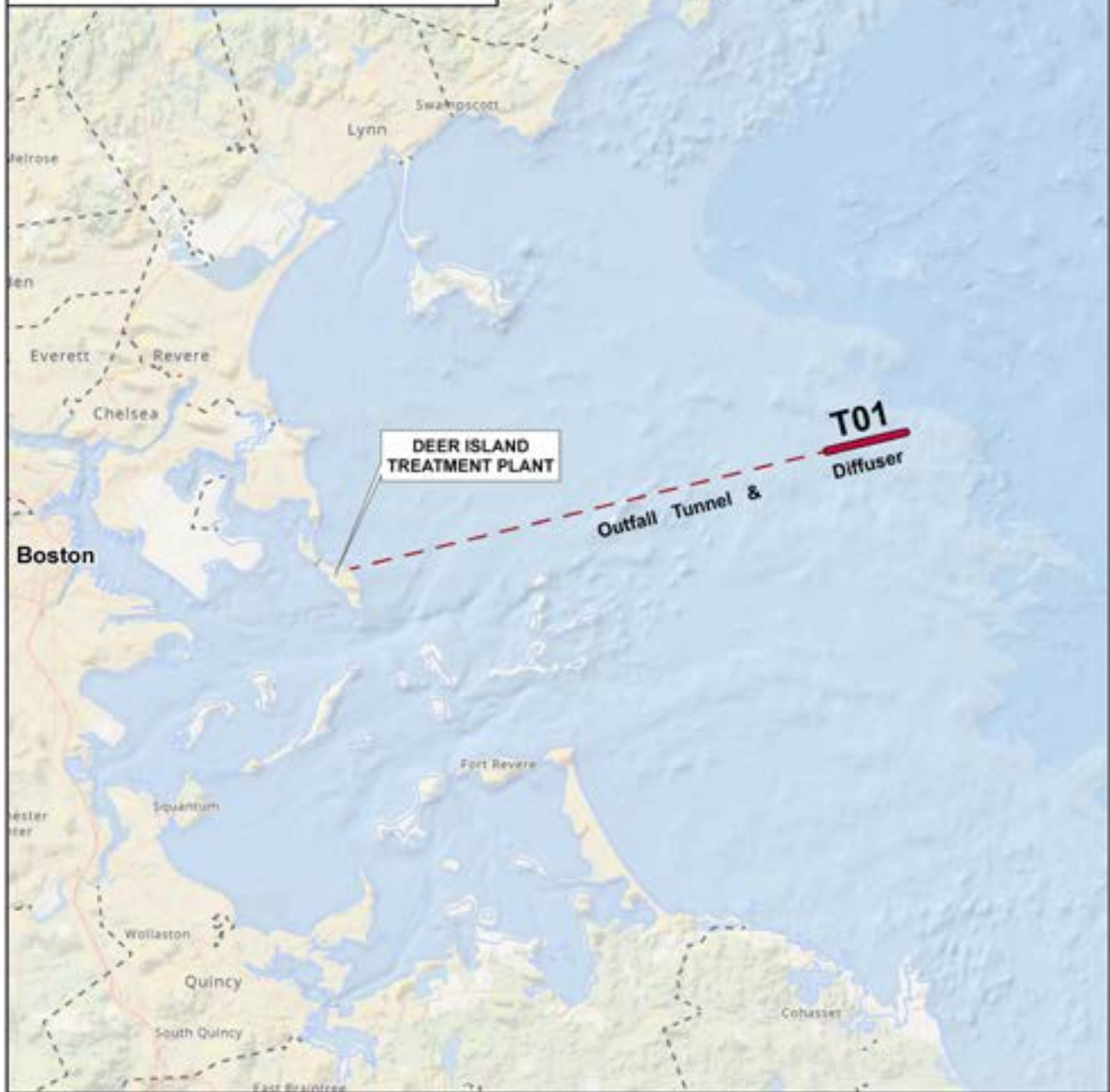
Scale 1 : 150,000
when printed on Letter page size

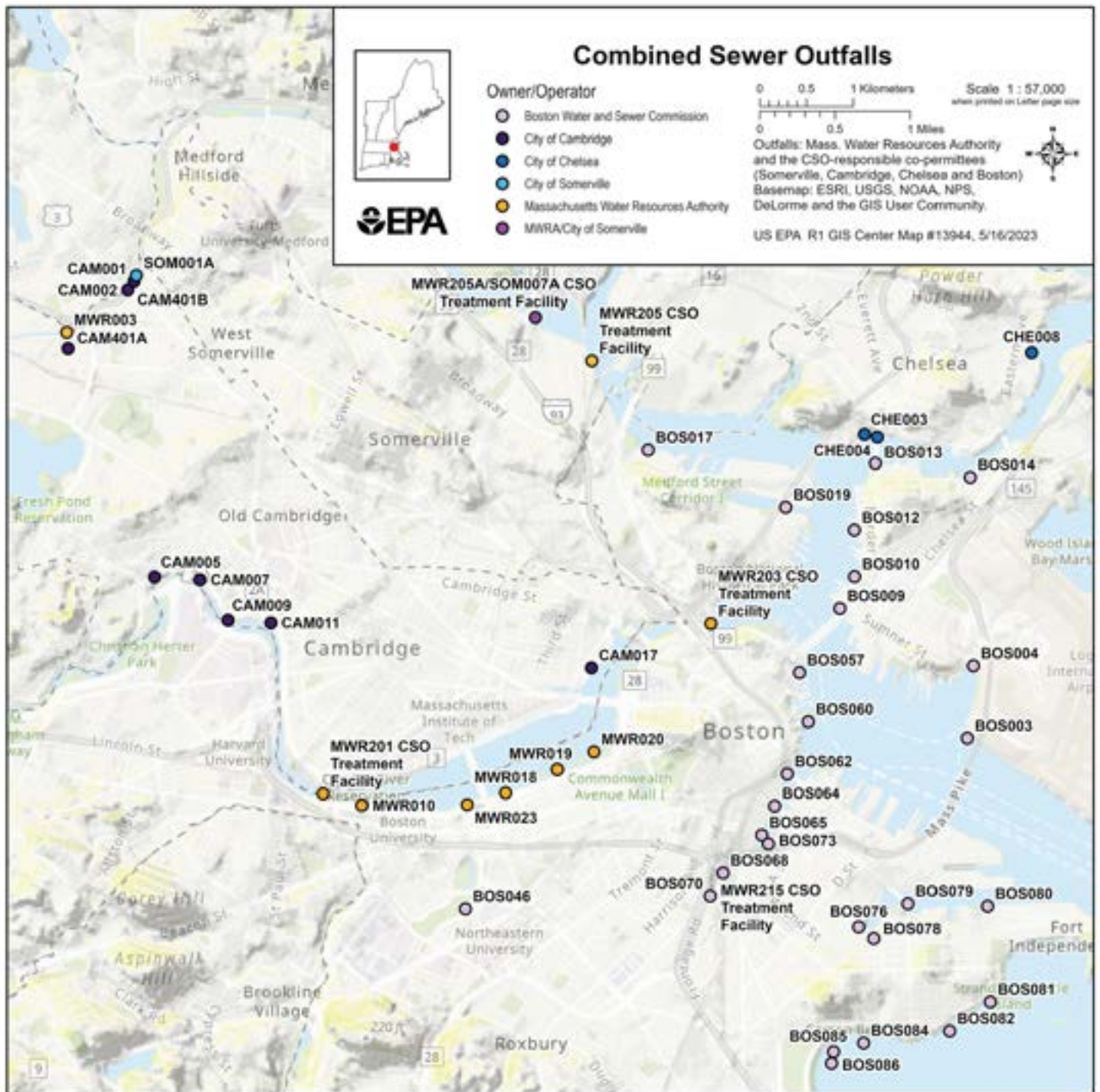
0 1 2 3 Kilometers
0 1 2 3 Miles



Basemap: ESRI, USGS, NOAA, NPS,
DeLorme and the GIS User Community

US EPA R1 GIS Center Map #13944, 5/16/2023





هيئة ماساتشوستس للموارد المائية، محطة معالجة مياه الصرف في جزيرة دير ومجاري مياه الصرف الصحي المشتركة

وكالة حماية البيئة (EPA) بالولايات المتحدة | مسودة تصاريح قانون المياه النظيفة

تسعى وكالة EPA الأمريكية لجمع تعليقات العامة

تدعو وكالة حماية البيئة الأمريكية (EPA) المنطقة 1 وإدارة ماساتشوستس لحماية البيئة (MassDEP) عامة الناس، في المدة من 31 مايو إلى 31 يوليو 2023، إلى تقديم تعليقاتهم بشأن مسودة إعادة إصدار تصريح النظام الوطني للقضاء على تصريف الملوثات (NPDES) لمحطة معالجة مياه الصرف في جزيرة دير (DITP) التابعة لهيئة ماساتشوستس للموارد المائية (MWRA) الذي يصرف مياه الصرف الصحي المعالجة ومجاري الصرف الصحي المشتركة (CSO). تخدم منشأة MWRA DITP نحو 43 مجتمعًا في منطقة بوسطن الحضرية.

جهات الاتصال الرئيسية:

اجتماع افتراضي للمعلومات العامة مع أسئلة وأجوبة
12 يوليو 2023 في تمام الساعة 7 مساءً

جلسة إعلامية افتراضية للعامة من أجل تقديم تعليقاتهم الشفهية
12 يوليو 2023 في تمام الساعة 8 مساءً

تفضل بزيارة الموقع: [https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-](https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall)

[massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall](https://www.massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall) للاطلاع على الإخطار العام ومسودة التصريح ووثائق التصاريح ذات الصلة والمعلومات المتعلقة بكيفية المشاركة في الفعاليات الافتراضية القادمة لوكالة EPA.

في حال كنت بحاجة إلى تسهيلات معقولة أو تحتاج إلى خدمات ترجمة كتابية/ترجمة فورية لحضور الاجتماعات الافتراضية، يُرجى التواصل مع جيف نوركروس.

جيف نوركروس، أخصائي العلاقات العامة بوكالة EPA
norcross.jeffrey@epa.gov (617) 918-1839

يتطلب التصريح معالجة مياه الصرف الصحي قبل صرفها إلى خليج ماساتشوستس، كما إنه يضع قيودًا على كمية المواد العضوية والبكتيريا والمواد الأخرى التي يمكن صرفها في الخليج. هناك خريطة توضح عملية التصريف (T01) في الصفحة 4. ثمة قواعد مُطبقة للحد من تصريفات لمجاري الصرف الصحي المشتركة (CSO) وإبلاغ عامة الناس عندما يحدث تصريف لمياه مجاري الصرف الصحي المشتركة. يقع الجزء المشترك من نظام الصرف الصحي في بوسطن، وكامبردج، وتشيلسي، وسومرفيل. يسمح الترخيص بتصريف المياه من 47 مجرى من مجاري الصرف الصحي المشتركة.

ميتشل باردن

تصاريح النظام الوطني للقضاء على تصريف
الملوثات (NPDES) الصادرة عن وكالة حماية
البيئة (EPA)
(617) 918-1539
barden.michele@epa.gov

كلير جولدن

تصاريح النظام الوطني للقضاء على تصريف
الملوثات (NPDES) الصادرة عن إدارة
ماساتشوستس لحماية البيئة (MassDEP)
(978) 694-3244
claire.golden@state.ma.us

معلومات عامة

EPA New England
5 Post Office Square
Suite 100
Boston, MA 02109
(617) 918-1111
www.epa.gov/region1

الهاتف المجاني

1-888-EPA-7341

تابع <

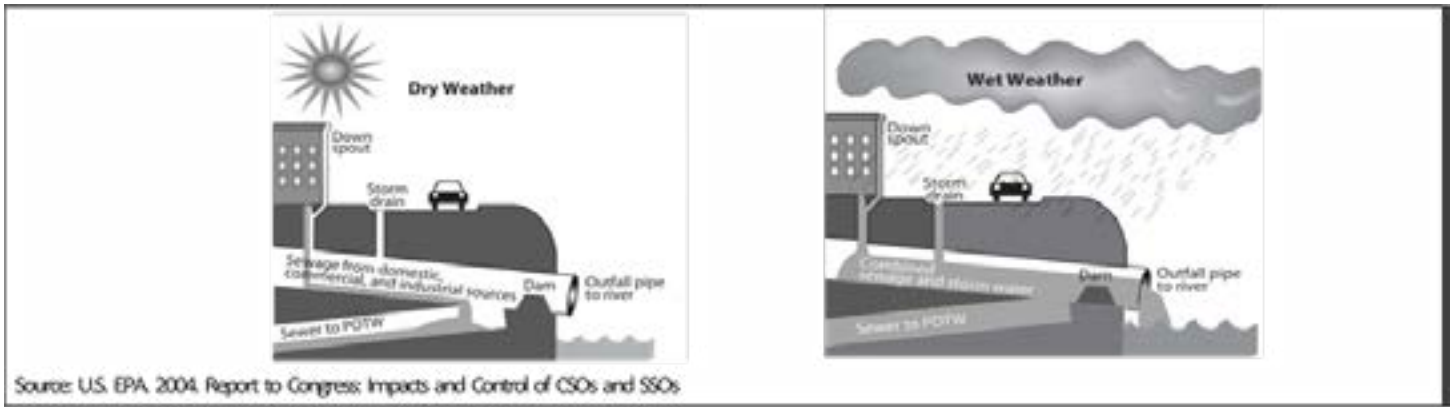
مايو 2023

ما المقصود بمجاري الصرف الصحي المشتركة (CSOS) ونظام الصرف الصحي المشترك (CSSS)؟

في بعض المجتمعات القديمة، توجد أنظمة الصرف الصحي التي تجمع مياه العواصف الناتجة عن الأمطار أو ذوبان الجليد مع مياه الصرف الصحي غير المعالجة من المنازل والشركات والصناعات في أنبوب واحد. وهي ما يُطلق عليها نظام الصرف الصحي المشترك (CSSS). قامت هيئة ماساتشوستس للموارد المائية (MWRA) وأربعة من المدن المرخص لهم بالمشاركة - وهم بوسطن وكامبردج وسومرفيل وتشيلسي - بدمج أنظمة الصرف الصحي معاً. في الوضع المعتاد، تُنقل مياه الصرف الصحي إلى محطة معالجة مياه الصرف في جزيرة دير (DITP) بغرض معالجتها قبل تصريفها في خليج ماساتشوستس. ولكن عندما يكون هناك الكثير من المياه الناتجة عن الأمطار أو ذوبان الجليد، فإن هذا القدر الكبير من مياه الصرف الصحي لا يمكن لأنبوب واحد استيعابه، وبالتالي يمكن أن تتسرب مياه الصرف الصحي غير المعالجة مع مياه العواصف إلى أحد الأنهار من خلال مجاري الصرف الصحي المشتركة. قد تحتوي مياه الصرف المُجمّعة هذه على مخلفات بشرية ونفايات صناعية وحطام وملوثات حملتها مياه الأمطار في طريقها. وفي بعض الأحيان، تعود مياه الصرف المُجمّعة هذه إلى أقبية منازل الناس مرة أخرى.

استقبال المياه

تقوم محطة معالجة مياه الصرف في جزيرة دير (DITP) التابعة لهيئة ماساتشوستس للموارد المائية (MWRA) بتصريف مياه الصرف الصحي المُعالجة من خلال أنبوب تصريف في خليج ماساتشوستس، والذي يحتوي على مياه بحرية. يبدأ أنبوب تصريف محطة معالجة مياه الصرف في جزيرة دير (DITP) التابعة لهيئة ماساتشوستس للموارد المائية (MWRA) على بُعد حوالي 8 أميال من الشاطئ؛ بعيداً عن الشاطئ حيث لم يتم تصنيف المياه المستقبلية ضمن معايير جودة المياه في ولاية ماساتشوستس، على الرغم من أنها تقع داخل مياه الولاية.



ثمة سبعة وأربعون (47) من مجاري مياه الصرف الصحي المشتركة (CSO) التي تصب في ثمانية مسطحات مائية. تتضمن المناطق التي تُصرف منها مياه مجاري الصرف الصحي المشتركة (CSO)؛ تسعة (9) في ميناء بوسطن الداخلي، وعشرة (10) عند نهر تشارلز، وعشرة (10) في قناة فورت بوينت، وخمسة (5) في خليج نورث دورتشستر، وستة (6) في الويف بروك، وواحد (5) في نهر ميستيك، وواحد (1) في نهر مودي، وواحد (1) عند نهر تشيلسي. هناك صفحة توضح مواقع تصريف مياه مجاري الصرف الصحي المشتركة في الصفحة 5.

متطلبات التصريح الجديدة في مسودة التصريح

تتضمن حدود ومتطلبات الإبلاغ الجديدة في تصريح محطة معالجة مياه الصرف في جزيرة دير (DITP) التابعة لهيئة ماساتشوستس للموارد المائية (MWRA) ما يلي:

- فرض حدود إزالة جديدة بنسبة 85% على الاحتياج الكيميائي الحيوي الكربوني من الأكسجين (CBOD5) وإجمالي المواد الصلبة العالقة (TSS).
- خفض حد تدفق المياه المُصرّفة في مسودة التصريح.
- تطبيق حد جديد فيما يتعلق بالكنتريلا.
- الالتزام بالمراقبة والإبلاغ كل ثلاثة أشهر عن مواد فوق ومتعددة فلورو الألكيل (PFAS).
- الالتزام بمراقبة وإعداد تقارير كل ثلاثة أشهر عن الكاديوم والنحاس والنيكل والرصاص والزنك وإجمالي الكربون العضوي والملوحة.

متطلبات الإخطارات المعززة المقترحة

تشمل التغييرات المقترحة على التصريح، متطلبات إخطار المواطنين بشأن تصريفات مجاري الصرف الصحي المشتركة (CSO). في حال كان هناك تصريف محتمل من مجاري الصرف الصحي المشتركة (CSO)، فسيتم إخطار المواطنين في غضون ساعتين. وفي غضون 24 ساعة من نهاية التصريف، سيُقدّم إخطار إضافي يؤكد حدوث التصريف ورقم المصب المتفرّع من مجاري الصرف الصحي المشتركة (CSO) وأوقات بدء ووقف التصريف. بالإضافة إلى ذلك، سيُنشر تقرير سنوي يلخص معلومات تنشيط مجاري الصرف الصحي المشتركة (CSO) بحلول يوم 30 أبريل من كل عام.

كيفية استعراض مسودة التصاريح والتعليق عليه

يمكن الحصول على نسخ من مسودة التصاريح وصحائف الوقائع من موقع EPA عبر الرابط الإلكتروني <https://www.epa.gov/npdes-permits/epas-permit-massachusetts-water-resources-authority-mwra-outfall>. خلال مدة الإخطار العام، ستتلقى وكالة EPA تعليقات من الأطراف المهمة وهي تدعوك إلى المشاركة في هذا الإجراء العام وهذه الفرصة لتقديم تعليقاتك بشأن مسودة متطلبات التصريح خلال هذه المدة. بمجرد انتهاء وكالة EPA من مراجعة جميع تعليقات العامة والرد عليها، ستوضع الصيغة النهائية من التصريح ليحل محل التصريح الحالي لمحطة معالجة مياه الصرف في جزيرة دير (DITP) التابعة لهيئة ماساتشوستس للموارد المائية (MWRA). يُرجى التواصل مع ميتشل باردن على 617-918-1539 أو عبر البريد الإلكتروني barden.michele@epa.gov بخصوص أي أسئلة تتعلق بمسودة التصاريح أو عملية جمع تعليقات العامة.

التعليق على مسودة التصريح وقضايا العدالة البيئية

خلال الاجتماع الإعلامي الافتراضي للعامة الذي ستعقده وكالة EPA، في 12 يوليو 2023، ستقدم وكالة EPA نظرة عامة على مسودة التصريح وسترد على الأسئلة التوضيحية التي يطرحها المشاركون في الاجتماع.

يجوز لعامة الناس تقديم تعليقاتهم الرسمية مكتوبةً عبر البريد الإلكتروني أو عبر البريد العادي بدءًا من يوم 31 مايو وحتى نهاية مدة تقديم تعليقات العامة بتاريخ 31 يوليو 2023. يجب أن تستلم وكالة EPA جميع التعليقات المكتوبة أو المرسلة عبر البريد بحلول يوم 31 يوليو 2023؛ وسترد وكالة EPA كتابةً على جميع القضايا المهمة التي أثّرت خلال مدة تعليقات العامة بمجرد إصدارها التصريح النهائي.

إرسال تعليقات على مسودة التصريح:

أرسل التعليقات المكتوبة عبر البريد الإلكتروني التالي: barden.michele@epa.gov

أو اطبعها وأرسلها إلى:

ميتشل باردن

EPA Region 1

5 Post Office Square, Suite 100 (06-1)

Boston, MA 02109

**Deer Island Treatment Plant and
Effluent Outfall Diffuser T01
NPDES Permit - MA0103284
Boston, MA**



Scale 1 : 150,000
when printed on Letter page size

0 1 2 3 Kilometers
0 1 2 3 Miles

Basemap: ESRI, USGS, NOAA, NPS,
DeLorme and the GIS User Community.

US EPA R1 GIS Center Map #13944, 5/16/2023

